



# Selva Neuei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN  
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 03/2013 - 15 de juni 2013**  
[www.selva.eu](http://www.selva.eu) • [www.wolkenstein.eu](http://www.wolkenstein.eu)

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70% - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70% - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



La gran smueia dla Pitla Cir

Der Abbruch der Mittelschule

A Selva l'ufficio postale mobile



Tlo vëjjen la gran dimenscion dla smueia



Sota la Pitla Cir se à destacà n gran toch

## DESGRAZIA NATURELA

# La gran smueia dla Pitla Cir

**Bonamënter fova chëla fueres che n valguni à audintan la nuet di 2 de mei la fueres dla smueia sun Dantercëpies. N chëla sëira nfa ti se à muet na gran mont de material sota la Pitla Cir menan tiera, vajons, lëns y sasc ju per la pela dl Tina jan a finé sota l gran Punton. N spaventon, na desgrazia naturela y purmpo na fertuna che deguni ne se à fat mel.**

L fova ai 2 de mei daduman canche lauranc dla mpreja che fej lëures de costruzion pra l mplant Dantercëpies ulova furné sunsom de Dan-

tercëpies. Ngali ài messu se fermé che na gran smueia ti ova dsarà la streda y fova mo n muviment. Riesc iel uni dat alarm. I destudafuech ruvei sun l post ova riesc capì che la situazion ne fova nia da sotvaluté. Cun l aiut de joler an puech do pudù se fé n cheder general. L ambolt, nstës destudafuech, ie julà pea fajan la prima fotografies. Permò ntlëuta se àn rendù cont dl gran dann che chësta catastrofa ova fat. L fova dut scialdi ncherdscëul nce per l fat che la smueia fova 300 metri lergia y belau 1 km longia. Vel dadetel ne n'ans

mo mei udù te Sëlva. Dlongia l gran dann ala natura oven nce cunstatà l dann ala furnadoia y al mplant da fé nëif. N ciavalon, l numer 15 fova spustà de ca. 60 metri. Cie forza che na tel smueia muessa avèi! Plu dessot ovela arzicà n medel l spustan de n meter y mez y nce l tublà; tramedoi costruzions ie purmpò restedes mpe.

Na prima misura de protezion zevila che n à fat fova chëla de ti fé streda al ruf che fova sota la smueia. Chësta fova na dezi-jion scialdi drëta y de gran mpurtanza. Saidie cie dann

che l'ega dl ruf ëssa pudù fé y gor fé jì inant la smueia; chissà ulache la se ëssa pona fermà.

Do l prim "shock" se àn pona nce rendù cont dla problematica per l mplant dla Dantercëpies. Chësc ie tl lëur de uni fat su da nuef y na tel la smueia pudova propi vester l manco de utl te n tel mumënt. Riesc iel nce uni cherdà ite a na senteda de urgënza. N à rujenà co mèter apost la smueia, co la monitoré y ciun vares fé ntant.

*va inant a plata 4*



# Smueies y boes te Sëlva

Nosc raion vën d'ansciuda for inò metù mpue ala proa dala natura ulache l fonz, do n inviern lonch y frèit, se deslacia.

Sce lijon do tl liber “*No-sta Sëlva*” iel publicà na nrescida fata dal dr. Josef Mussner de Martin ncont dl tēmp te Sëlva Tlupon ora la ntraunides che à danfé cun la smueis te nosc luech N miena che bele **15.000 ani dan Geju Crist** sibe sbriscia ju n toch de mont so Cian-depinèi (la smueia dl Vajon) furman nsci l lech dala Poza. Cun l passé di ani se fej l’ega pona streda ora per la valeda.

La prima gran smueia documentada ie chëla da Fussél, unida ju ai de **setēmbler 1882**. Do n valgun mëns de bur tēmp cun truepa plueia; de setēmbler jetel cin dis ndolauter. L ruf de Gherdëina zera pea puenc, mulins, turnadēces y sies, te duta la valeda ie la forza dl’ega che fej de gran danesc, la jënt ie grama y trëi persones arneghea te ruf mat. Jal Fuloni fova duta la cësa tl’ega, l mulin y la fujina fova plëns d’ega y de giara, la doi ëiles te cësa à messù aspitè zitràn cin dis dan pudèi unì delibredes. Nsci nce autra cëses fova te pericul, sciche chëla de Fungëia; la ustaria da La Gërva y d’autres plëines d’ega. L fova dis de grandiscimo spavënt, n udova nia auter che bradlan, lamentan y prian. Ma la majera desgrazia, l spavënt plu nchescëul de chëi dis fova unì dant via Fussél.

N **lunesc ai 18 de setēmbler 1882** se destaca danmesdi via n toch de mont sëura Fussel y l vën ju na boa che mëina demez tublà, tubladel y cësa da Fussel cun 6 persones laite. N spaventon mo mei sta te nosta val. Trueps ova udù dal vif chësta desgrazia, ajache la gran fuera dla smueia fajova cialé via duc y duc bradlova y svaiova. Ntan l inviern 1916/1917 fovel tumà truepa nëif; l ie i ani dla Prima Gran Viera mundiela. Da



La smueia de Santuel

d’ansciuda ie l fonz scialdi mbuà ite y l vën ju n grum de smueies y boes ncantëur. Danter La Summhaus y Nucia univa ju smueies de gran proporziions ntëur ai prims de mei via che desdrujova ciamps y preies. Nchinamei l ciastel Fischburg fova te pericul ajache l’ega ova zarà su de gran sfëntes di terac.

**DI 1928** fovel pona inò agajons y l Derjon zera inò pea vel puent.

**Ai 26 de luglio 1937** iel n gran temporal te Val. Roes de material, sablon y giara vën ju da duta la pertes che l lech de Ciampedel te Val va nchinamei sëurora.

**DI 1951** pona la gran smueia da Insom.

**DI 1966** tomel plu de 300 mm

de ega via per i dis dla Gran Santa Maria, pitla smueies, boes y roes tl paesc y ruves che va sëurora. De nuvēmber pluevel inò dassënn che l ruf de Gherdëina tol y va puenc y streda che va a Pruca vën dsareda te plu luesc ajache l ruf va persëura.

**DI 1976** berdola ju sasc dala cresta de Costabella; chisc desfej n pert la vedla cësa da Crestan (Ciajea), ma deguna persones vën danejedes. N valgun ani do, dl 1985, vëniel ju te Plan n gran puron se ferman puech de dora dal ciamp dal palé.

**Ai 6 de luglio 1989** iel pona n gran temporal cun tampa sun Dantercëpies. L puent de Funtanes se stropa y n ruf de ega va ju per Fraz y revina la campania y va ite te vel’cësa.



La smueia sun Curijel che à zarà demez la streda (2013)

**DI 1998** pona la ntraunida de na smueia cun tiera y sasc dai “Uedli” passan via la streda Dantercëpies y se ferman tl busc giavà ora per fé su da nuef la cësa Grohmann. Nce tlo sciche per miracul ne suzedel nia a vel’persona.

**DI 2000** desdruj na smueia l resservar per l’ega da bever de chemun dlongia l “Gran sas” sun l troi danter Frea y Linacia.

**DI 2004** ie pona n gran sas unì ju dlongia la cësa de Spinaces. Nce inò na drëta sperduda jita ora n bona.

De **nuvēmber dl 2005** vën ju na smueia sota Santuel y stropa su n pert l Derjon, ma sceno ne n’ie degun dann a persones y cëses.

Danterite iel mo stat caji de smueies, nscila pra la pel-da Santa Tilia (sota l ciastel Fischburg) tl 2010 y tl 2011, pona la smueia da Nucia tl ai prims de luglio dl 2012. Ju de Curveies ie burdle ju sasc tl 2012 y ie jic a se fermé puech dan la cëses, zënza fajan dann a persones.

**Ai 2 de mei 2013** se destaca sota la pitla Cir n gran smueia che mëina ju sasc, lëns y tiera per n chilometer alalongia. N ciavalon dla furnadoia Dantercëpies y na pert dl mplant da fé nëif vën desdruì.

For **de mei 2013** se à destacà n gran toch de grunt tl raion de Curijel (Plan) revinan dassënn la streda che mëina su pra la cëses.

Da pert dl chemun iel unì fat te chisc ultim ani, cun l aiut finanziael dla provinzia, de gran lëures per scuné la cëses che fova te situa-zions periculëuses: nsci dai “Uedli” nchin ta Linacia, ora Spinaces y dal hotel Gardenia nchin al hotel Alpenroyal. Proscimamënter fajeran n majer lëur contra la tumeda contra i sasc tl raion dl hotel Pralong te Plan.

### La smueia ie stabila

Ntant iel unì taià n valgun lèns acioche n posse ti ruvé permez ala smueia. La forestela ie te chisc dis mpe-nièda a deliberé la streda tl bosch, nce sce l se trata de n lèur nia da puech y che arà si tèmp. L material dla smueia unirà spustà te n secondo iede.

La smueia vèn nce monitorada; aldò di geologs iel feter tresora de pitli spustamènc, ma chël ie pra na tel smueia zeche de normal y nia da se fé pensieres. N possa perchël di che la smueia ie stabila. Cun n laserscanner iesen boni de usservé bèn 20 ponc dla smueia y giapan n 3-4 iedesc al di i dac. Analisan chësta zifres san pona nce co se astilé sce fé mo vel ntervènt sèurapro sciche drenajes y nsci inant.

### Na trassa nueva?

Bele pra la **senteda di zitadins ai 8 de mei** ova l ambolt nunzià che per la sozietà Dantercèpies ne resterà pa auter che mudé si proiet jan a cri na trassa nueva davia che deguni ne sotscrijèrà la lizènz sce l vèn fat su l mplant sun grunt smuìa ju. L ambolt à pona nce cherdà ite de prèscia na senteda de chemun. **Ai 23 de mei** se à abinà i cunselieres de chemun per fé ora sun n sèul pont, chël de desseniè ite tl plann urbanistich la trassa nueva dla Dantercèpies. Duc fova a una.

L iter burocratich ie sèn mo lonch ajache truepa istanzes provinzieles muessa dé l bènsté al proiet nuef che ie unì anjenià ca. Per smendri i tèmps uniral metù a jì ala fin chësc mèns na senteda de servisc, ulache se abina i ufizies y la istituzions de competènza. A chësta maniera possa la cuestion unì tratada te n sèul iede scurtan nscila de truep i tèmps



La smueia te duta si lunghèza

burocratics. Cun i prims de lugio pudèssa la Dantercèpies SPA mèter man cun i lèures per la trassa nueva.

### Varianta per l proiet dla Dantercèpies

L proietant arch. Rudi Perathoner dl Nucia scrij te si relazion ncont de na varianta l proiet "Dantercèpies": *"Per gauja de na situazion geologica particulera iel debujèn de ajusté sibe la stazion a val sciche nce la stazion a mont. N uel perchël raidé l fabricat dla stazion a val de 10° smendrian l tèt y n pert nce l mur dedoravia. N uel schivé de fé mudazions sustanzieles dl proiet statich y architetonich, che metèssa n discusion la fatibltà dl proiet y nscila nce l risch de ne vester nia boni de teni ite la data per la giaurida ududa dant per dezèmber 2013. I adatomènc udui dant ne cumporta nia de gran mudazions per la stazion a mont; la costruzion particulera dl tèt lascia pro che n ebe la puscibltà de raidé la pert dla stazion a mont fajan n ntervènt struturel sun la pert a sud-ovest. De viers dla valeda unissa la pert dl "viewpoint" adateda cun n dlander y la pertes dl local per la binda (argano) unissa fates da nuef coche l fova bele unì dat pro dant. La direzion tla pert dla stazion a mont vèn raideda de 40° de viers de sud."*

### Conseguenzes

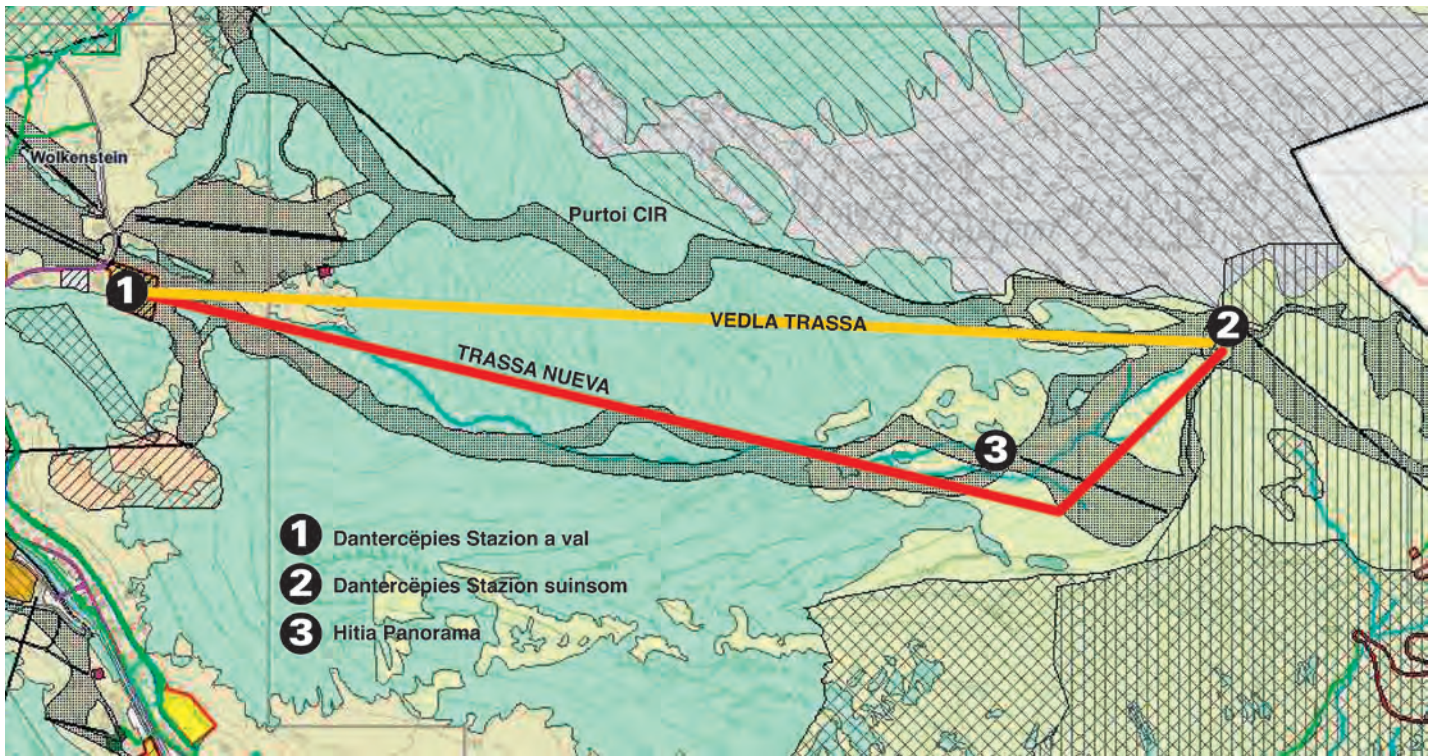
Ne avèi nia la Dantercèpies n funzion per l invièrn fossa n gran dann, no mé economich per la sozietà y per l luech turistich de Sëlva, ma nce n dann de imaja, per Sëlva, Gherdèina y dut l raion dl Superski. De chësc se rënd duc cont. L ie perchël da speré che cun l proiet nuef vede dut bèn, che n posse lauré y che l tèmpe jude nce pea.



Cun gran forza à la smueia drusà, desdrù y zarà pea ciche fova te streda...



Tublà y medel s'la mo iust caveda...



## Na trassa nueva per la Dantercèpies

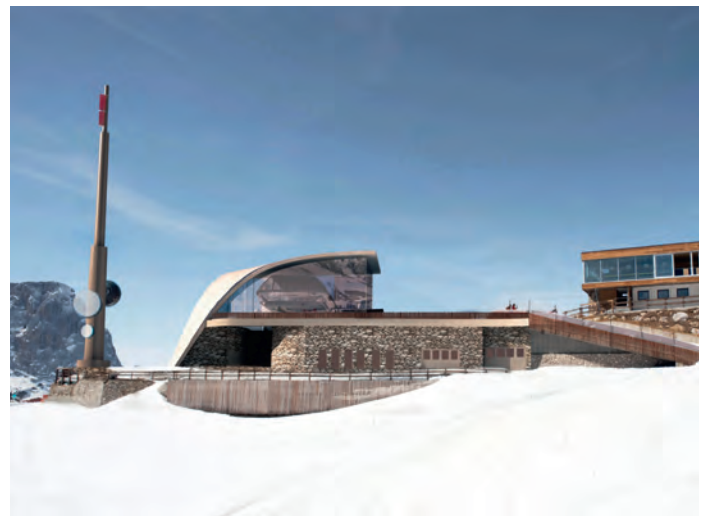
Chi se èssa pa mei nmaginà puech do Pasca canche pra la stazion a val dla Dantercèpies fovel na dsëina de pacheres y camions che giavova y purtova demez - n iede nëif y pona tiera - che prësc do saran sfurzei a fé na grandiscima mudazion al proiet, che la trassa unirà mudeda?

A una cun la prima mpre-cions di geologs y i tecnics dla sozietà Dantercèpies àn cunstatà che la smueia à tucà la stabilità de feter duta la cresta dl crëp Cir. La trassa ne vën perchël nia plu cunscidreda segura y perchël àn cialà de abiné na soluzion tecnich-mplantistica che passe via dldut la spersa tucheda dala smueia.

La sozietà Dantercèpies Spa à valutà, deberieda cun cunsulënc geologhes y geotecnics, na varianta che stlujësse ora (che passësse via defin) l raion de fonz nia stabil: n à cris ora na trassa che pea via dala stazion a val y che muev de 10° de viers de est permez ala linea da dant per ruvé pona pra na stazion danterite che unissa posizionada te na luegia che n rata sibe segura, feter sèura la hitia Panorama, y da tlo vala inant de viers dla stazion a mont cun n cianton d'entreda de ca. 40° permez ala linea da

dant. La proposta nueva per la linea ie bele unida vijioneda dal'ënt cumpetënt dl Ufize provinziel "Trasporti a Fune" dal njinier Pitscheider. La parzeles tuchedes ie la p.ed. 1179, p.f. 750/11, p.f. 1063/1, p.f. 1064, p.f. 1062, p.f. 1061, p.f. 1059, p.f. 1053, p.f. 1054, p.f. 1055/1, p.f. 1055/5, p.ed. 1032.

Tla senteda de chemun di 23 de mei iel unì fat ora al'unanimità de dessenië ite tl plann urbanistich nuef dl Chemun de Sëlva la trassa nueva. Al mumënt iel ncont de documënc dut fërm ajache aldò dla lege àn 30 dis a disposizion per fé recurs.



La direzion tla pert dla stazion a mont vën raideda de 40° de viers de sud.

## Gemeinderatssitzung am 17. Juni

**Der Gemeinderat ist zu einer Sitzung am 17. Juni 2013 um 19:00 Uhr einberufen um folgende Tagesordnung zu behandeln:**

Genehmigung der Abschlussrechnung 2012 der Freiwilligen Feuerwehr von Wolkenstein in Gröden;

Überprüfung und Genehmigung der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2012;

3. Haushaltsänderung 2013;

Zweite Änderung am Generalprogramm der öffentlichen Arbeiten für das Jahr 2013 und an den dazugehörigen Finanzierungsplänen;

Drei Änderungen des Gemeindebauleitplanes stehen an der Tagesordnung: Eintragung des Straßenabschnittes zur Zone „Pozzamanigoni“ in der Örtlichkeit La Sëlva, Änderung der Gemeindestraße Dantercèpies und Erweiterung des öffentlichen Parkplatzes „Frates“

und Eintragung der Straße Col Raiser und Neuabgrenzung des öffentlichen Parkplatzes - Gegenäußerungen zu den eingereichten Bemerkungen;

Genehmigung des Projektes Pralong – 2. Baulos

**D'uni sort de nformazions y documënc da descarië**



WWW.SELVA.EU

# Die Abrissarbeiten an der neuen Mittelschule beginnen

■ Bezüglich des Neubaus der Mittelschule mit den Spezialeinheiten für Musik wurden zwischenzeitlich sowohl die Bauleitung, als auch die Bauarbeiten EU-weit ausgeschrieben und vergeben. Die **Bauleitung** wurde aus 9 Teilnehmern an die Bietergemeinschaft: EM2 Architekten, David Stuflesser, Geometer Hans Aschbacher, Griplan Ingenieurbüro, Studio G G.m.b.H. aus Bruneck vergeben. Die Bauarbeiten 1. Bauabschnitt wurden aus 4 Teilnehmern an die Bietergemeinschaft Kofler Bau GmbH, Erdbau GmbH, Lunger Isol GmbH aus Gummer vergeben.



Wenige Tage vor dem Abriss der Mittelschule ließ jemand seiner Wut noch so richtig freien Lauf und beschierte die Außenwände mit obszönen Fluchwörtern.

Nachdem der letzte Schultag auf Freitag, den 07.06.2013 vorverlegt wurde konnten die Arbeiten des neuen Schulgebäudes planmäßig am Montag, den 10.06.2013 übergeben werden. Nach Übersiedlung der Schule wird sofort mit dem Abbruch des bestehenden Mittelschulgebäudes be-

gonnen. Die Rohbauarbeiten werden größtenteils zwischen August und Jahresende 2013 durchgeführt sein; Im Jahr 2014 werden die Ausbauarbeiten durchgeführt. **Gemäß Zeitplan wird die Schule noch zu Jahresende 2014 fertigge-**

**stellt sein** und in Betrieb genommen werden. Zwischenzeitlich wurde **das Kulturhaus größtenteils umgebaut**, sodass die Verwaltung der Schule ihren Betrieb aufnehmen und die Abschlussprüfungen in der „Pitla Sala“ durchfüh-

ren kann. Im Zuge dieser Arbeiten konnte mit Ende Mai 2013 auch die Post ausgesiedelt werden. Diese wird zwischenzeitlich über ein Mobiles Fahrzeug am Parkplatz abgewickelt. Sobald die Post die Arbeiten in den neuen Räumlichkeiten abgeschlossen hat – voraussichtlich im September 2013 – können sich die Bürger auch eines neuen, würdigen Postamtes erfreuen.

Aufgrund der laufenden Bauarbeiten am neuen Schulgebäude wird es in der Straße **Plan de Tieja zu zeitweiligen Behinderungen** durch den LKW-Verkehr kommen. Die Gemeindeverwaltung bittet daher nach Möglichkeit die Straße Plan de Tieja nicht zu befahren bzw. zu umfahren. Weiters bittet man um das Verständnis der Bürger/innen für die zeitweiligen Beeinträchtigungen durch die laufenden Bauarbeiten, allerdings kann man sich schon bald eines neuen Schulgebäudes erfreuen.

## URDINANZA CONTRA LA FUERES

# Giavé grunt y lauré cun mascins che fej fuera

Per smendrì la fuera tres l fabriché iel unì fat ora, coche uni ann, che ntan la sajon turistica iel pruibì giavé grunt, mené material giavà ora y adurvè mascins che fej fuera dan la 08:00, do la 19:00 y danter dala 12:00 nchin la 14:00. Oradechèl vel mo la normes genereles dla lege provinziela y, sambèn, chèles dl codesc zevil n cont de na bona ujinanza. Chèsta urdinanza vel dai **14 de lugio nchin ai 8 de setèmber 2013.**



## Stredes dsaredes per la "Hero"

Davia che la manifestazion sportiva Sellaronda HERO Mountainbike pea via y fina te nosc luech à l ambolt dat ora la urdinanza de dsaré al trafich n valguna stredes cumuneles y plazes dai auti. **N sada, ai 22 de juni 2013** uniral nsci dsarà ju la **streda Dantercèpies** danter la 7.30 y la 9.00, la **streda Rainel** dal Hotel Sporting ala ncrujeda Fever danter la 5.00 y la 09.00 y de dsarè jù ai 20, 21 y 22 de juni la plazes dai auti dla **vedla stazion, ISgla Chemun y Cèsa de Cultura** per i auti y mèsuns de uni sort. Ora de chèl vèniel mo cumandà de dsaré ai 23 de juni 2012 danter la 10.00 y la 20.00 la **promeneda**, da La Sëlva (Corda) nchin tala Cèsa de cultura.

# Varie delibere di carattere amministrativo

In base alla convenzione stipulata tra la Parrocchia di Selva di Val Gardena e il Comune, la **gestione del cimitero comunale** compete alla Parrocchia e le relative spese sono sostenute dal Comune. È stato approvato il rendiconto per le spese sostenute dalla Parrocchia di Selva di Val Gardena per la gestione del cimitero nell'anno 2012 con spese di 17.282,87 euro, entrate di 20.006,56 euro ed un saldo a credito del Comune di 2.723,69 euro.

È stata concessa a tempo indeterminato a favore della società Hotel Welponer di Gerhard Welponer & Co. S.a.s. la **deroga dalle distanze** per l'ampliamento del garage interrato; per la riduzione delle distanze è determinata, in luogo di misure compensative, un'indennità sostitutiva di 840,00 euro.

In base all'accordo per la partecipazione al finanziamento dell'**attività didattica ed amministrativa delle scuole elementari e medie** il Comune versa un contributo di 55,00 euro per alunno alla competente Direzione didattica. Per la scuola media di Ortisei, in cui sono iscritti 6 alunni di Selva,

l'importo ammonta quindi a 330,00 euro.

È stato approvato il **rendiconto della gestione anno 2012** relativa all'amministrazione dei beni di uso civico.

La Stazione Forestale Val Gardena ha comunicato la **misurazione del legname** da alienare ed in base all'andamento dei prezzi sul mercato, ai costi di allestimento nonché alle positive esperienze negli anni scorsi e nei comuni limitrofi, si è ritenuto opportuno procedere alla vendita del legname tramite procedura negoziata, previo gara informale, invitando alla gara tutte le imprese note che operano nel territorio.

È stato rinnovato il contratto di fornitura di **lavoro temporaneo** con la ditta Start People S.p.A. per la fornitura di 1 addetto alle pulizie qualificato/inserviente a tempo parziale con 18 ore settimanali per un massimo di 100 ore mensili.

Sono stati concessi contributi ad associazioni, enti pubblici e soggetti privati per l'anno 2013 per un totale di 333.542,74 Euro (vedi tabella a pag. 10)

Per sopravvenute esigenze è necessario provvedere a maggiori impegni di spesa per l'esercizio corrente cui si può far fronte mediante il prelevamento della somma occorrente dal fondo di riserva iscritto al cap./art. 100110/0 del corrente bilancio di previsione annuale. Dal fondo di riserva con una disponibilità di 100.000,00

euro è stata quindi la somma di 43.835,00 euro.

È stato approvato il progetto relativo al **risanamento del ponte in località "Nucia"** elaborato dall'Ispettorato Forestale di Bressanone, che prevede una spesa a carico del Comune di Selva di Val Gardena 7.000,00 euro.

VENDITA LEGNAME MEDIANTE PROCEDURA NEGOZIATA		
Legname / Assortimento / Qualità	mcl	Località
Tondame da sega abete	182,552	Frates
Legname da imballaggio abete	145,317	Frates
Legname corto abete	7,949	Frates
Tondame da sega larice	33,340	Frates
Legname misto cirmolo	31,240	Frainela
Tondame da sega larice	50,978	Frainela
Legname misto larice	26,688	Frainela




## Calendario raccolta rifiuti - Sammelkalender für Müll - Calènder de abineda dl refudam

	Lunedì Montag Lunesc	Martedì Dienstag Merdi	Mercoledì Mittwoch Mierculdi	Giovedì Donnerstag Juebia	Venerdì Freitag Vènderdi	Sabato Samstag Sada
<b>Stagione turistica</b> Saison Sajon turistica 01.01.-07.04., 17.06.-06.10., 1.12.-31.12.						
<b>Fuori stagione</b> Außerhalb der Saison Ora de sajon 08.04.-16.06. & 07.10.-30.11.						
<b>Rifiuti residui</b> Restmüll Refudam che resta	<b>Rifiuti organici</b> Biomüll Refudam organich		<b>Vetro</b> Glas Scipa		<b>01.05. &amp; 01.11.</b> Nessun svuotamento Keine Entleerung Degun jetamènt	



Die technisch überalterte und wartungsbedürftige Schutzzäune werden demnächst ersetzt.



Die Gemeindeverwaltung hat das Projekt zum Schutz vor Stein- und Blockschlag im Ortsteil Plan genehmigt.

## PROJEKT ZUR STEINSCHLAGSICHERUNG

# Schutzmaßnahme in der Örtlichkeit "Pralong"

■ Der Gemeindeverwaltung sind von den betroffenen Anwohnern wiederholt Gedanken bezüglich der Gefahr des Steinschlages im Ortsteil zwischen dem Hotel „Pralong“ und dem Haus „Frata“ im Ortsteil Plan vorgebracht worden, sodass eine diesbezügliche geologische Studie in Auftrag gegeben worden ist. In dieser sind die vorhandenen Gefahrensituationen detailliert beschrieben worden, weshalb die Gemeindeverwaltung ein entsprechendes Projekt zum Schutz vor Stein- und Blockschlag hat erstellen lassen. Die Errichtung von weiteren Schutzeinrichtungen bis zum Ende des Fußballplatzes sind bereits ausgearbeitet worden.

Betrachtet man das Untersuchungsgebiet auf der strukturgeologischen Karte des Gutachtens, so ist besonders der Berghang oberhalb des Schutzdammes von Felssturzmassen bedeckt, die von der Höhe +1.830 m bis hinunter auf +1.615 m (Promenade +1.590 m) reichen. Diese Situation zeigt auf, dass Gesteinsmaterial aus einer beliebigen Stelle im Hang durch natürliche Einflüsse oberflächennah ausbrechen und herabkolieren kann. Die Schutzbauwerke werden deshalb sowohl in der Materialwahl (deformierbare Stahlstrukturen, Erddamm) als auch in den Abmessungen den Erfordernissen technischer, aber auch landschaftlicher

Natur angepasst, wie dies aus dem derzeitigen Stand der Geländegegebenheiten gegeben ist.

### Schutzsysteme

Es soll ein kontinuierlicher Schutz gewährleistet werden, der entlang dem vom Steinschlag betroffenen, geschlossenen Siedlungsraum keine Lücken offen lässt. Vorgesehen sind deshalb vorwiegend **passive Strukturen** (Steinschlagschutzzaun, Damm), aber auch **aktive Schutzeinrichtungen** (örtliche Absicherungen, Abbruch vor Ort).

### Steinschlagschutzzäune

sind Bauwerke, die Dank der Deformation der tragenden Struktur aus Stahlelementen in der Lage sind, die von Sturzmassen erzeugte Energien bis zum theoretischen Grenzwert aufzunehmen. Das Auffangnetz, aus Stahlseilen hergestellt, hat eine wirksame Höhe von 5 m und ist 50 m lang.

**Dämme aus „bewehrter Erde“** („Terre Armée“) bestehen aus einem Verbundkörper, der die Widerstandskräfte zweier unterschiedlicher Materialien vereinigt, die des Bodenmaterials und die zur Ver-

stärkung (=Bewehrung) im Erdkörper eingelegten Geokunststoffnetze. Diese Art der Erddämme sind in der Lage sehr hohe Belastungen aufnehmen zu können, wie dies durch Belastungsproben in dafür eingerichteten Testanlagen praktisch nachgewiesen worden ist. Längs des Berghanges oberhalb „Pralong“ sind zwei verschiedene Querschnitte des Schutzdammes mit variabler, bergseitiger Höhe (3,00 m bis 4,80 m) vorgesehen worden. Der Schutzdamm erreicht eine Länge von 135 m. Das Bodenmaterial des Dammes wird vor Ort durch Aushub gewonnen, aufbereitet und wieder eingebaut. Damit ist eine umweltfreundliche Wiederverwendung des natürlichen Baustoffes „Erde“ erfüllt. Der Damm ersetzt gleichzeitig nunmehr technisch überalterte und wartungsbedürftige Schutzzäune. Beide Systeme, Steinschlagszäune und Schutzdämme, müssen periodisch kontrolliert werden und Instand gehalten werden.

Ebenfalls sind im Ausführungsprojekt lokale Absicherungen von Steinblöcken im Hang vorgesehen, die mittels Vernetzung, Vernetzung oder Abbruch realisiert werden.

### Landschaftsschutz

Im Projekt ist die landschaftliche Einbindung der Schutzbauwerke mit besonderer Aufmerksamkeit berücksichtigt worden, die durch eine Reihe von landschaftsbil-

denden Arbeiten zur Verminderung der Sichtbarkeit der Schutzstrukturen zum Ausdruck kommt, wie verschiedene Arten der Begrünung und die Pflanzung von ortstauglichen Strauch- und Baumgewächsen talseitig des Dammes. Auch dürfen keine blendenden Metallelemente verwendet werden. Für die Ausführung der Schutzbauwerke ist der Schnitt nur jener Bäume vorgesehen, die längs der Aufstandsflächen des Dammes stehen.

Zur Montage des Steinschlagschutzzaunes, für die keine merklichen Grabarbeiten im Gelände vorzunehmen sind, wird der bestehende Grasbewuchs, wie dies hier am Fuße des Berghanges zutrifft, kaum beeinträchtigt. Dies kann bei bereits bestehenden Strukturen augenscheinlich wahrgenommen werden. Die Böschungen des Dammes werden durch sorgfältige Ausführung der Hydrosaat und die bergseitigen Böschungen des Auffanggrabens und der Geländestreifen der rückgebauten Baustellenwege durch Nasssaat mit geeigneten Grassamengemischen begrünt. Zusätzlich ist die Bepflanzung des Fußstreifens des Steinschlagszaunes und des Schutzdammes mit Nadel- und Blattgewächsen vorgesehen, sodass deren Aufwuchs mit der Zeit die Sicht auf die Schutzbauwerke von den darunter liegenden Wegen aus stark eingeschränkt wird.

Die lokalen Absicherungen sind nicht zu erkennen, da nur sehr wenige Quadratmeter, verteilt auf die Geländeoberfläche, betroffen sind und durch den Baumbestand im Hang vollständig verdeckt werden.

### KOSTEN DER MASSNAHMEN

Ausschreibungssumme	368.519,41 €
Kosten für die Sicherheitskoordinierung	9.592,57 €
Summe zur Verfügung der Verwaltung	148.017,94 €
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>526.129,92 €</b>



# L'ufficio postale cambia destinazione

L'ufficio postale di Selva Gardena è attualmente allestito in un furgone posto proprio davanti alla Casa di Cultura. Per la costruzione della Scuola Media nuova in località Plan da Tiejà si è reso necessario provvedere a sistemare le aule presso la Casa di Cultura. Sono quindi stati effettuati alcuni adeguamenti e così anche per l'ufficio postale, situato proprio al primo piano della Casa di Cultura, si è dovuto trovare una sistemazione temporanea. Dopo altrettante trattative la Poste Spa ha accettato di traslocare nella ex-sala „Bera Albino“, situata sempre nella Casa di Cultura. I lavori di allestimento dell'ufficio nuovo sono in corso e secondo le indi-

cazioni del direttore Silvester Senoner l'ufficio nuovo sarà accessibile, sempre se tutto prosegue secondo i piani, ancora **prima di ferragosto**. Nel frattempo il ser-



vizio postale viene svolto in un ufficio mobile, un furgone parcheggiato sul piazzale davanti alla Casa di Cultura.

## Servizio postale mobile

Da circa due settimane si può vedere uno strano furgone bianco sormontato da un'appariscente antenna satellitare: si tratta di un ufficio postale mobile. In particolare, gli uffici postali mobili sono stati concepiti per poter essere utilizzati in alcune situazioni ricorrenti, come nel caso di Selva, per chiusure temporanee di uf-

fici postali. Possono anche essere utili in occasione di grandi eventi o manifestazioni sul territorio, per accrescere la visibilità di Poste Italiane oppure per garantire la continuità del servizio in caso di emergenze o calamità naturali. Per rispondere a tutte le esigenze di un ufficio postale vero e proprio il furgone Fiat Ducato turbodiesel è stato modificato: al suo interno, difatti, trovano posto due sportelli, di cui uno attrezzato per diversamente abili, allestiti con computer e stampante e dotati di cassaforte di sicurezza con roller cash.

Il pubblico trova posto all'esterno del furgone, al riparo di un tendalino estraibile. Per garantire piena operatività all'ufficio postale, il furgone è dotato di un'antenna parabolica per il collegamento via satellite alla rete aziendale di Poste. Presso l'ufficio mobile di Selva verranno offerti quasi tutti i servizi abituali, **tranne la spedizione e ricezione di pacchi**. Questo servizio verrà svolto presso l'ufficio postale di S.Cristina.

## CONSIGLIO COMUNALE

# Modifica al PUC per la linea nuova della Dantercëpies

In seguito all'evento franoso naturale che si è manifestato in data 2 maggio 2013 e che ha coinvolto in maniera sostanziale la linea, rendendo irrealizzabile l'impianto lungo la linea esistente la società Seggiovie Danterceppies S.p.A. ha presentato la richiesta di modifica del piano urbanistico comunale riguardante lo spostamento del tracciato dell'impianto di risalita Danterceppies. Dalle indagini geologiche finora eseguite emerge che non vi sono tracciati alternativi a quello proposto in delibera fattibili dal punto di vista tecnico, geologico e ambientale. A seguito dell'evento franoso e dello stato attuale di zona colpita da calamità naturale si ritiene che non sussistano le condizioni per il previsto imminente avvio del

cantiere per la realizzazione del nuovo impianto di risalita Danterceppies, per la realizzazione del quale dovrà essere valutato un tracciato alternativo. I motivi sono dovuti anche ai gravi danni economici per la comunità conseguenti a ritardi nella realizzazione del nuovo impianto in sostituzione di quello danneggiato. È stata quindi approvata all'unanimità con 13 voti favorevoli la modifica al piano urbanistico nella seduta consiliare del 23 maggio 2013.



Seguite il sindaco di Selva su twitter

[twitter.com/PeterMussner](https://twitter.com/PeterMussner)

## Determine del sindaco dal 19.04.2013

- Interventi di protezione da caduta sassi in località "Pralong" tratto "La Grambla - campo sportivo" - conferimento incarico per la realizzazione del progetto esecutivo e per il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione;
- Costruzione di un ponte di collegamento tra la via Mëisules e la via La Sëlva in località "Predes" - Incarico per l'esecuzione di indagini geognostiche;
- Costruzione della scuola media - 1. lotto: demolizione struttura esistente e costruzione struttura grezza - modifica della composizione della commissione tecnica giudicatrice;
- Conferimento incarico per la sostituzione del regolatore in cascata presso la cascata del municipio;
- Costruzione della scuola media: gara per l'affidamento dei lavori riguardanti il 1. lotto: demolizione strut-

tura esistente e costruzione struttura grezza per la nuova costruzione della scuola media Selva Val Gardena con classi speciali per musica - esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva;

- Conferimento incarico per la fornitura di quattro personal computer con monitor per gli uffici comunali;
- Costruzione della scuola media: gara per l'affidamento dei servizi: direzione lavori generale, misura e contabilità e coordinamento di sicurezza in fase di esecuzione - conferma dell'aggiudicazione definitiva - codice CIG: 4916883435 - codice CUP: H43B12000210007;
- Taglio legname lungo la frana in località "Danterceppies"
- Acquisto di lampioni stradali a LED - acquisizione mediante procedura negoziata con modalità telematica.

# Più di 300.000 euro per le nostre associazioni

Lia Ciavei Gherdëina	ordinario	250,00 €
Lia dal Bestiam Simmental	ordinario	150,00 €
Lia dal'éves de Gherdëina	ordinario	150,00 €
Südtiroler Bäuerinnenorganisation Gröden	ordinario	300,00 €
Viehversicherungsverein Wolkenstein	ordinario	2.800,00 €
Weideninteressentschaft Puez-Langental	ordinario	12.900,00 €
Pfarrgemeinde Wolkenstein	ordinario	6.000,00 €
Pfarrkirche St. Christina	ordinario	1.300,00 €
Handwerkerverband Wolkenstein	ordinario	1.000,00 €
LVH -Bezirk Gröden - Grödner Kunsthandwerker	ordinario	2.300,00 €
Jëuni Sëlva	ordinario	1.400,00 €
Jungschar Wolkenstein	ordinario	400,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	ordinario	3.500,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	Sommer Aktiv	1.200,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	Projekt Jawa	1.330,00 €
Alkoholkrankenverband Südtirols	ordinario	250,00 €
Ass. Nazionale Carabinieri - Sez. Val Gardena	ordinario	250,00 €
Caritas Wolkenstein	ordinario di cui 400,00 € per il progetto "Adurvon na man dajon na man"	2.300,00 €
Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol	Straordinario - servizio aggiuntivo	854,93 €
Frauenstammtisch "Mëisa turonda"	ordinario	300,00 €
Ital. Blindenverband - Landesgruppe Südtirol	ordinario	200,00 €
K.V.W. Ortsgruppe Wolkenstein	ordinario	1.000,00 €
Sanynton	ordinario	200,00 €
Seniorenklub	ordinario	550,00 €
Verband Angehörige u. Freunde psychisch Kranker	ordinario	520,00 €
Verein für Kinderspielplätze und Erholung	ordinario + locali scuola materna	1.800,00 €
Saslong Classic Club Gardena-Gröden	Gara Coppa del Mondo	65.475,96 €
ASV Volkssport Gröden	IVV Olympiad 2013	3.866,78 €
ASV Sellaronda HERO	Sellaronda Hero 2013	21.260,26 €
ASV Tennis Club Urtijëi	Torneo internazionale 2013	3.697,60 €
Val Gardena - Gröden Marketing	Sellaronda Bike Day 2013	3.521,52 €
Val Gardena - Gröden Marketing	Belsy- und Ladinerfest 2013	1.853,43 €
ASV Sellaronda HERO	XCO Cross Country	1.297,40 €
ASV Sellaronda HERO	XCE Eliminator	973,05 €
AVS - Sektion Gröden - ASK (Sportklettern)	ordinario	600,00 €
ASV Snowboard Gherdëina	ordinario	250,00 €
ASV Snowboard Gherdëina	Gare Fis Gigante 2013	500,00 €
ASV Sportclub Gröden	ordinario	1.500,00 €
ASV Rodes Gherdëina	ordinario	450,00 €
ASV Volley Gherdëina	ordinario	450,00 €
ASV Gherdëina Runners	ordinario	300,00 €

ASV Gherdëina Runners	Val Gardena Mountain Run 2013	1.091,67 €
Atletica Gherdëina	ordinario	1.100,00 €
F.C. Gherdëina	ordinario	4.000,00 €
Grupa Alpinisć Gherdëina	ordinario	200,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	ordinario compreso 1.000,00 € "Schusterweg" e 200,00 € Jëuni dla Lia da Mont	1.800,00 €
Schwimmclub Gröden ASV	ordinario	600,00 €
Ski Club Gröden ASV	ordinario	5.500,00 €
Ski Club Gröden ASV	manifestazioni 2013	500,00 €
Sportfischerei Gröden	ordinario	200,00 €
Tennis Club S. Cristina - Selva - "Amateurs"	ordinario	250,00 €
Società per attrezzature sportive a.r.l.	ordinario	14.742,93 €
Val Gardena - Gröden Marketing	Gardenissima 2013	1.542,84 €
Museum de Gherdëina	ordinario	2.100,00 €
Museum de Gherdëina	straordinario - documentazione masi	1.000,00 €
Cunsëi de furnazion Sëlva	ordinario	7.947,00 €
Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri	Monumento "Bicentenario della Fondazione Arma dei Carabinieri"	100,00 €
Banda Musicale di Selva Gardena	ordinario	3.700,00 €
Cor de Sëlva	ordinario	850,00 €
Cor di Jëuni de Gherdëina	ordinario	250,00 €
Ensemble Gherdëina	ordinario	300,00 €
Frauenchor Exultate Wolkenstein	ordinario	700,00 €
Grupa de Mujiga "Hosianna"	ordinario	500,00 €
Heimatbühne Wolkenstein	ordinario	600,00 €
Heimatspflege- und Trachtenverein	ordinario	600,00 €
Jëuni de Mujiga de Gherdëina	ordinario e Val Gardena Musika 2013	5.668,00 €
Kreis für Kunst und Kultur - St. Ulrich	ordinario	300,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	straordinario: film	2.850,00 €
Männerchor "Sasslong"	ordinario	400,00 €
Scola de mujiga de Gherdëina	trasporto alunni	1.000,00 €
Union di Ladins de Gherdëina	ordinario	1.100,00 €
Union di Ladins de Gherdëina	impianto antincendio	1.800,00 €
Union di Ladins de Gherdëina	Impianto riscaldamento	1.000,00 €
Volkstanzgruppe Wolkenstein / St.Christina	ordinario	600,00 €
Lia Culturela "Tublà da Nives"	ordinario	25.000,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	manutenzione sentieri 2013	2.817,22 €
Judacrëp Gherdëina	ordinario	5.000,00 €
Alpin Dogs Rescue	ordinario	250,00 €
Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	ordinario	17.300,00 €
Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	acquisto automezzo	30.000,00 €
Pfarrgemeinde Wolkenstein	straordinario - ristrutturazione campanile	30.000,00 €
UNIKA	straordinario - scultura "movemënt"	9.082,15 €
<b>TOTALE</b>		<b>333.542,74</b>

# L „art-container zënza barieres“ se à nce fermà te Sëlva

■ L container, decurà artisticamënter, che viagia da merz nchin nuvèmber tres 24 chemuns de duta la provinzia, se à fermà dai 5 ai 10 de juni nce sun plaza Nives de Sëlva. Tlo à duta la jënt, sibe chëi da tlo che i turisc, y dantaldut tlasses de sculeies dla scola elementera y mesana abù la ucajian de se nformé cie che l uel dì y ce unes che le cuncretamënter la barieres architetoniches, p.ej. per n viërc o per na persona sun stuel a rodes, y ce deficulteies che chëstes ti porta tla vita da unidì.

**Longia l art-container** iel oradechël unì metù su per doi dis alalongia n percurs de sensibilisazion y nsci à i zitadins, pudù sperimenté de persona la deficulteies che na persona cun handicap ie sfurzeda a se n fé pea te cësa y sun streda, te n grum de situasions y lueges. Dantaldut i mutons, ma nce i granç, à purvà a se spusté te chësc percurs sun n stuel a rodes y unì sëura coche cër nciamps pò crië de gran

problems a chëi che l ie rie ti vester.

Pra la giaurida y pra l percurs de sensibilisazion iel unì adalerch respunsabli dla cuoperativa soziela “Independent L.”, ulenters dl Zënter di viërces St. Rafael cun si presidënt Josef Stockner, che ie viërc da pitl insù y che ti à mustrà ai sculeies coche èl fej a se deriejer tla vita y a vester ndependënt nce cun l aiut de mesuns che ti pieta al didancuei la tecnologia.

L **cuncors fotografich** dal titol “zënza barieres”, lià a chësc pruiet, va mo inant y ie daviert a duc y apasciunei de fotografia. Cun chësc cuncors uelen sustenì y mèter n azënt mplù a duta la scumenciadiva. Ala fin dl viac te Südtirol da d'autonn 2013, chirerà ora na giuria la fotografies plu senificatives che unirà po premiëdes pra na manifestazion ai 29 de nuvèmber tl Museion a Bulsan. (cëla [www.stiftungvital.it/Fotowettbewerb.html](http://www.stiftungvital.it/Fotowettbewerb.html)).



L presidënt dl Zënter di viërces de Bulsan, Josef Stockner, ti mostra ai sculeies coche èl, coche viërc, fej a se ntënder sce oradenia iel dan èl n nciamp, te chësc cajo n mur



N ulenters dl Zënter de viërces S. Rafael de Bulsan ti spiega ai sculeies regules fundamenteles dla scritura di viërces.



Sculeies dla quarta tlas proa a se spusté sun n stuel a rodes

**P** Garage Nives

Tariffa oraria / Stundentarif  
**10:00-17:00: 1,00€**  
**17:00-10:00: 0,20€**

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

# Festa dl sport de duta Gherdèina

■ La segunda Festa dl sport a nivel de valeda, per duta la disciplines sportives praticades tlo da nëus, ie unida tenida chëst ann tla gran sala dla cësa de cungrësc a Urtijëi. L'aministrations di Chemuns de Gherdèina y dla Frazions ladines de Ciastel la à metuda a jì per uneré duc i atlec y duta la atletes che se à fat de gran meric sportifs y à purtà de bon resultat te si disciplines a nivel naziunel y internaziunel. Chësta ie nce na ucajon per ti senti gra ufizialmënter nce ala lies sportives de nosc luesc, a si cunsëies cun i presidënc, ai trainadëures, a duta la persones che lëura y juda ntëurite y nia nultima ala families, a na moda che nosc jëuni y nosta jëunes ebe la puscibeltà y ruve pona tan inant da pudëi arjonjer resultat de aut libel sportif. L Chemun de Sëlva à abù l plajëi de sëurandé na uneranza a 16 de si sportifs y sportives (cela tabela). Cumplimënc ai atlec y ala atletes! De gra de cuer da pert dl'aministracion de chemun y fajëve inant unëur!



Atlec y atletes de Sëlva premiëi	
Biathlon	Irene Lardschneider Nathalie Wiedenhofer
Broomball	Daniel Barbana Alexander Comploi Oswald Ploner Reiner Vigl
Cumbinazion nordica	Armin Bauer Samuel Costa
Freeride	Andreas Bacher
Hockey	Mark Demetz Alex Lambacher
Saut	Evelyn Insam Alex Insam
Schi alpin	Nicol Delago Fredy Demez Ellis Pellizzari



Irene Lardschneider (a man ciancia) y Nathalie Wiedenhofer, doi atletes che mpermët bën.

## NFRASTRUTURES SPORTIVES

# Co fé per pudëi jughé ala codla te Plan?

### Chi possa pa jughé?

Duc chëi che à nteres y ueia de fé ala codla ie nviëi a se nuzé dla plaza te Plan. Sibe persones singules che nce de mëndra grupes y de majera scuadres possa tlo praghé chësc sport.

L ciamp ti ie unì dat n gestion ala **Pranives S.r.l.** che se cruza nce de lascé via l ciamp. Nteressei muessa perchël **se lascé registré** y chël posson fé tl ufize nuef dla Pranives Srl pra l aministradëur Jürgen Peter Unterkircher. Chësc ufize ie te

Chemun ulache l fova dant l Ufize dla Cunsulënza per la Umans (Mütterberatungsstelle, avisa dlongia l ufize di polizaies) y ie daviert de **lunesc y de mierculdi dala 10:00 ala 11:30**. L ie da to pea n documënt.

Tl Bar Dopolavoro te Plan puderà chiche ie registrà jì a se to la tlé y jì a fé ala codla sce l ciamp ie da garat. Ntan che n fej damat ne saral degun vardian, perchël se damanden da duc i sportifs mpue de fundamënt y respet per la nfrastruttura nue-



va. Sambën possa nce vel grupa, lia o squadra se nuzé dl ciamp nuef. Nce tlo velel che n muessa vester regi-

strei y sëurapro val debujën de rëservé la plaza y chël posson fé online tres la plata [www.pranives.it](http://www.pranives.it).

# Ala bibliotech | "Audit 2013"

■ Na sèira leterera che à cherdà adalorch te nosta bibliotech n grum de pasciunei dl liejer, ie unida a se l dé cun l autor **Marco Forni** che à prejentà si prim roman „Una parola negli occhi”. Coche bela curnije musichela fova Viktor Canins cun trèi jèunes dala vidules.

## Prejentazion dl liber "Una parola negli occhi"

Chiche cunèsc Marco sa nce coche ie si stil de scrì: drèt uriginel, drèt sot, da sentiment ma dantaldut iel for rich de paroles, paroles desmincedes, paroles che va perdudes, paroles crises, neologisms, pu per debant ne iel n lessicograf. Y per l solit scrijel per ladin gherdèina. Ma chësc si prim roman ie scrìt per talian.

La prejentazion de chësc roman ie stata nstadi a Bulsan, ulache si editèur à auzà ora la cualiteies de Marco, dantaldut chëla lessichela, che ie de n nivel dastramp aut, coche n ne ie nia for usei a liejer y audì. Chësc fej



bèn gran unèur a Marco y sambèn a nèus duc a pensè che l ie un de Gherdèina che rejona ladin, n ladin tan nèt. Chësc desmostra inò n iede che nèus ladins pudon s'la fé valèi tl ciamp dla rujenedes.

Tl roman „Una parola negli occhi” vèn a lum na scritura da culèures, da sèures, na scritura - coche n jurnalist à scrìt - „tattile”, che pel-pa. Defati Marco ie bon de mèter sun papier ce che èl vif, cuntemplea, sènt y pel-pa cul uedl, cun l corp y cun l spirt. L vèn ora n sentiment per i personajes, per la cuntreda y dantaldut per la rujeneda/la paroles che ie l fil rouge che se destira tan bel tres dut l roman. La struttura de si roman juega sibe te n prozes dialetel vif y rich de retorica, che tla strategia dla nterpretazion dl letèur. L roman ie ambientà te nosc raion cun personajes che tl pensè dl autor à na relazion cun jènt da tlo. L ie na simbiosa de azions y reazioni dl bèn y dl mel, dl naturel y sèuranaturel, dla vita y dla mort, dla putènza misterièusa y dla linfa dla vita, nsciuma forzes antitetiches ma mpo complementeres, n yin yang.

La trama de chësc roman ie plutosc zarièusa y pertènd dal letèur gran mpèni dantaldut nce per l lessich bel y aut.

L di do, pra na tèuta de posizion de Marco àl minà nsci: „...la bela sèira ie mé unida a se l dé ajache son stac boni de acurdé, deberieda, la notes de nosta paroles cun chëles dla mujiga y cun chëi che nes scutova su.”

## Sëurandata dl "Audit 2013"



Nstadi pra la senteda anuela dla bibliotech a Bulsan nes iel uni sëurandat l zertificat **"Audit 2013"**. Presènc fova danterlauter nosc assessèur ala cultura dut. Lukas Planker, la dirijènta de nosta bibliotech Lidia Delazer, la bibliotecara Deborah Vinatzer y la presidènta Marta Senoner.

## Sèira sun plantes y craitles

Na sèira defin nteressanta che à plajù a tanc che fova ruvei te bibliotech ie unida se l dé cun **Karin Planker** che à stlut ju da puech si furmazion da pedagoga dla plantes y craitles. Drèt frèscia de cunzec, nuzions y cuntenuc y defin daulèibon y plajèula tl purté dant, àla dat vita a n ambient de curièusità y gran nteres per l argumènt dla sèira che fova: „Ciofs y plantes che fej bon a corp y ana”. N à udù che n grum ova bele cunescènza de vel plantes, che n grum ie dassènn apasciunei per la natura y si mond dla plantes, che n grum ie nteressei a se dé ju limpea, che n se rënd cont tan de mpurtanza che l ie viver te na maniera sana, viver tla y cun la natura. La sèira à damat plajù, n à

audi y mparà truep, n à mo nce pudù fé cun Karin na bona sòlba per i slefs.

La bibliotech à per l'ucasion metù ora na bela vela de libri sun la plantes che nvieia a cialé y se istrui inant. Sambèn che la majera sco-



la ie la natura nstèssa, l se dé ju, ma n bon liber possa for inò vester de aiut sibe che n tua do sun zeche dla natura, che nce de relax te si chiet. Che n bel instà nes sibe richèza de mprescion y ntujiasm per nosta bela cuntreda y nce de vivanda culturela dl mond di libri.

## "Hipp, hipp, hurrà, ljon mpue d'instà!"

Cun ai 16 de juni mèt inò man l'azion dl liejer da instà **"Hipp, hipp, hurrà..."** per i sculeies dla scola elementera chëst ann sota cun l argumènt di crèps. L'azion jirà inant nchin ai 20 de setèmber.

Nce per chëi y chëles dla scola mesana vèniel metù a jì n'azion dl liejer dal titol **"Chi che liej vènc"** y plu avisa dai 14 de juni nchin ai 14 de setèmber.

Unide duc bieì lezitènc tla bibliotech y che l liber sibe for n bon cumpani, nce sce n va alalergia.

## Orar - Öffnungszeiten - Orari

Lunesc/Montag/Lunedì		14:30-18:30*
Merdi/Dienstag/Martedì	9:00-11:30	14:30-18:30*
Mierculdi/Mittwoch/Mercoledì	9:00-11:30	14:30-18:30*
Juebia/Donnerstag/Giovedì	9:00-11:30	14:30-18:30*
Vènderdi/Freitag/Venerdì		14:30-18:30*
Sada/Samstag/Sabato	stlut - geschlossen - chiuso	
Dumènia/Sonntag/Domenica	10:00-12:00	
* dai 22 de luglio nchin ai 23 de agosto: 14:30-19:30		

Orares de giarida  
dla sala di Jèuni  
„Fun&More“

La sala di jèuni  
ie inò davierta  
uni sada  
dala 15 ala 18.



Plata di Jèuni - Cuordinazion: JÈUNI DE SÈLVA  
jeuniselva@rolmail.net



La grupa di Jèuni de Sëlva  
ie ènghe sun Facebook.

## Finela dla Champions League cun lianies pratades

N sada ai 25 de mei à la grupa di Jèuni de Sëlva nvià ite duc i jèuni a ti cialé ala finale dla Champions League tla sala di jèuni “Fun and more”. Ngrum de pasciunei y tifosi dl juech al palé ie ruvei adalerch, povester nce per l fat che l fova n bon tof da lianies pratades. Nfati nosc “Grillmeister” à sapù da ti dé na bona sèur a dut cant. L ie stat na blòta sèira n cumpania.

## Fuech de Sacro Cuer Gejù

N dumènia ai 9 de juni à la grupa di Jèuni de Sëlva inò metù a jì l “Fuech de Sacro Cuer de Gejù”. Chèst ann iel unì urganisà sun Daunèi ulache n l udova drèt bel da Sëlva su. L tèmp fova chèl che l fova ma on mpo pudù fé na griliata y l ie unit adalerch ngrum de jèuni de Sëlva y de Gherdèina. Pernanche l fova scur iesen jic a mpie l mudl de lènia che i jèuni dl cunsèi ova cuncià su drèt bel. N blota cumpania iesen mo stac pra l fuech a s’la ciaculé y s’la rì.



Proscimi  
EVENTS

✕ Dumènia, 7 de lugio 2013  
**Mèssa sun Piz Miara**  
Dala un domesdi mèt i “Jèuni de Sëlva” a jì na santa mèssa pra l Crist nuef de Piz Miara. La mèssa unirà abelida dala grupa “Hosianna”. Duc ie de cuer nviei a jì su y a fé pea

## La grupa de bal populer festejea 30 ani

Bèn 30 ani iel bele passà da canche l ie unì metù su la Grupa da bal populer de Sëlva/S. Crestina y perchèl vèniel fat festa. N chèsta ucajion ulessan nviè duc canc a unì a se divertì y a passé n blot domesdi.

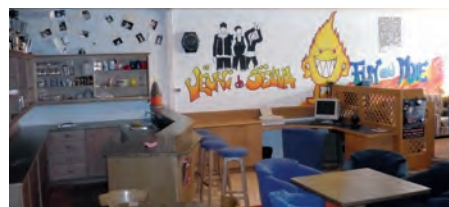
La festa de aniverser sarà n dumènia ai 30 de juni 2013 pra la hitia Pramulin. Scumèncià vèniel dala trèi domesdi cun mujiga de no-sta grupa. Dala cater jirala pona inant cun la grupa di “Schuhplattler” de Funés. Daldò sarà inò nosc sunadèures che tenirà cumpania y dala sies dassèira iel sun l program mujiga y ntratenimènt cun l “Dolomitenecho” che sunerà nchin mesanuet. Da maiè y da bever ne manceral ènghedeno.

L nes savèssa bel a pudèi festejé nosc 30 ani de atività deberieda cun Vo. Unide duc!



## Mpresté ora la sala “Fun&More”

Lecurdon che duc i jèuni possa se mpresté ora la sala “Fun and more” per mèter a jì vel festa. Per scri ora y sotscri l formular possen passé tl ufize de “Nèus Jèuni Gherdèina” a Urtijèi. L ie nce udù dant de lascé na cauzion.



## Cun i Jèuni dla Lia da Mont sun la piza dl Similaun

I Jèuni dla Lia da Mont mèt a jì na jita sun l Similaun (3606 m) y ulèssa nviè duc i pasciunei a jì pea sun chèsc bel dlacier. L vèn jit ai 29 y 30 de juni y n se anconta dala un domesdi sun S. Antone a Urtijèi. N iede furneran nchin a Schnals da ulache n pierà su per arjonjer la hitia dl Similaun; tlo unirà nce durmi. L di do jiran pona sun piza.

Da to pea iel grifs y pich (à la Lia da Mont scencajo da mpreste ora), ciol de arpizèda (Klettergurt) y 2 HMS carabinieri, manèces y cazina, de bon ciauzei auc, udleis da surèdl y crema, sach da durmì, cherta dl AVS o CAI.

## Pruzescions y festes de dieja

L Cunsèi de Furmazion deberieda cun la **Lia Cultura y Usanzes y la pluania de Sëlva** mèt a jì d'autonn na **mostra sun la prucescions, festes de dieja y trohtes**. N ulèssa damandé la cunlaurazion dla jënt prian bel de mèter a despusizion fotografies che à da n fé cun chësta tematica. L Cunsèi de Furmazion de Sëlva à bele na bela gran vela de fotografies che fova ruvedes adum pra l'ultima mostra, ma n ie segures che l n fossa mo truepes ora per la cèses y che merita de unides mustredes. Chiche à legrèza à les mpresté ca ie prià bel de les purté te bibliotech de Sëlva ntan i orares de giarida, dal lunesc al venerdì y dumènia o cherdan nce su Marta Senoner, tel. 0471 794078. N reingrazia bele danora de vosc laurè pea.



## TUBLÀ DA NIVES - PROSCIMA MANIFESTAZIONS

# N calënder plën de atività y plata internet

■ Al mumënt posson mo jì a ti cialé tl Tublà da Nives ala mostra de **fotografies de Stefano Maruzzo** dal titul "*Awesome flights over the Dolomites*". L se trata de de beliscima fotografies de nosc crèps fates dal aut ju. La mostra resta davierta nchin ai 30 de juni, dal merdi ala dumènia dala 16:00 ala 20:00. De lunesc ie la mostra stluta.

### Forum Sëlva

Ai 12 de juni à la lia "Tublà da Nives" nvià ala segonda sèira dl "Forum Sëlva", na plataforma nueva che se dà ju cun argumenc de nteres per duta Gherdèina y che dëssa animé la vita de cumenanza trajan ite la jënt a dì la sia sun temesc desferènc. Chëst iede fova la tematica "**Culaburazion dander turism, paures y ambient - puscibla o ndispensabla?**". Pra la sèira de discusscion àn pudù saludé i ghesc Peter Mussner, Siegfried Mussner, Ezio Prinoth y Christian Stuflesser.

### "Grünes Holz, legno fresco, lën vërt"

Ntant vëniel bele laurà dassënn per anjeniè ca la proscima mostra che porta l titul "**Grünes Holz. Legno fresco. Lën vërt**". Chëst iede se tratel de na cunlaurazion



N lëur de Carlo D'Orta

dander la lia "Tublà da Nives" y l Südtiroler Künstlerbund. **Dai 6 de lugio nchin ai 28 de lugio** saràl òt artistic jëuni de Südtirol che se à dat ju cun l argumènt dl lën y che mèt ora lëures aldò. Che fej pra chësta mostra ie Paul Feichter, Arnold Holzknicht, Bertram Kober, Hubert Kostner, **Diego Perathoner**, **Michael Sailstorfer**, Peter Senoner, Carlo Speranza y Thomas Sterna. La giarida ie n venerdì ai 5 de lugio da mesa la nuef dassèira.

### Carlo D'Orta "Assoluto visivo"

Ai 2 de agost vala pona inant cun na mostra de fotografies de **Carlo D'Orta** dal titul "Assoluto visivo". Chësta mostra durerà nchin

**ai 18 de agost** y sarà davierta uni di dala 10:00 ala 12:00 y dala 17:00 ala 19:00; oradchël saràl nce daviert 4 dis do cèina y plu avisa la dumènia, l merdi, l mierculdi y l venerdì dala 20:30 ala 22:30.

### Plata internet nueva

Tosc jirà nce online la plata internet dla lia "Tublà da Nives". Sot a [www.tubladanives.it](http://www.tubladanives.it) pudèran abiné d'uni sort de nformazions ntëur ala lia (chiche fej pert di conseies, coche n fej a diventé cumëmber y nce nformazions tecniches). Te na segonda sezion iel da udèi la manifestazions che vën metudes a jì y mo d'otra nformazions. Oradchël ie la lia nce presènta sun facebook.

## ABENDSHOPPING UND FUSSGÄNGERZONE

# Gemütlicher Abendspaziergang im Zentrum Wolkensteins



■ Auch im heurigen Sommer wird es wiederum möglich sein, im Zentrum von Wolkenstein einen ungestörten Abendspaziergang zu machen. Vom 16. Juli bis zum 23. August haben die Geschäfte längs der Mëisulesstraße, vom Nivesplatz bis zum Hotel Krone, **jeden Dienstag und Freitag** von 21:00 bis 22:30 Uhr offen.

Die „Fussgängerzone“, d.h. das Straßenstück zwischen dem Hotel Des Alpes und

Bar Krone wird vom 1. Juli bis zum 8. September **jeden Sonntag, Montag, Dienstag und Freitag von 20.30 bis 22.30 Uhr** für den Verkehr gesperrt. Im selben Zeitraum ist das Straßenstück zwischen dem Nivesplatz - Hotel Gran Baita - Gardena Center und dem Parkplatz beim Eisstadion „Pranives“ **jeden Mittwoch und Donnerstag von 18:00 bis 23:00 Uhr** gesperrt.



## Festa de San Flurian y mostra per i 120 ani

■ N sada ai 4 de mei iel uni festejè l sant prutetëur di destudafuech cun na santa mëssa tenida da sn. pluan Piere Clara y abelida dala Mujiga de Sëlva. Do avèi rengrazià te dljeja che i sessanta uemes atifs di Destudafuech de Sëlva ie unic stravardei da desgrazies nntan belau cincanta ntervènc t l ultimo ann, se à duc i cumèmbri atifs y d'unèur y la Mujiga de Sëlva ancuntà pra na bona cèina.

auti. Daldò saràl pona nce vel simulazion de n ntervènt de meldefuech y de na desgrazia sun streda. Ai 14 de setèmber vèniel jit n pelegrinasc via n Oies.

### Na bedaia d'or per l cumandant

Josef Perathoner ie l cumandant, ncèria che l à bele da 19 ani incà. Èl ie zapà ite tla lia dan carant'ani y fej nscila pert di Destudafuech de Sëlva per n tèmp de n



Carant'ani de servisc ala populazion y n diplom sotscrit dal presidènt provinziel di Destudafuech ti ie uni sèurandat a Josef Perathoner de Col (segondo da man ciancia) y a Arnold Runggaldier Tuel (terzo da man ciancia). Sun la foto (a man ciancia) l vizecumandant Toni Mussner y a man drèta l ambolt de Sëlva Peter Mussner

### Uneranzes

Nntan la festa iel nce unì sèurandat deplu uneranzes. Per i 25 ani iel unì unerà **Pius Senoner** y **Eugen Pioner** cun la bedaia de arjènt dl'assoziazion provinziela di destudafuech y n diplom. La bedaia d'or per carant'ani de servisc ala populazion y n diplom sotscrit dal presidènt provinziel di Destudafuech à pudù piè do **Josef Perathoner** y a **Arnold Runggaldier Tuel**.

### Festa per i 120 ani

Per lecurdè i 120 ani da canche l fova unì metù su la prima grupa, t l 1893, vèniel metù a jì na mostra de fotografies. Chèstes possen amiré tla "Halle" di destudafuech danter i 11 y 20 de agost. Ai 12 de agost vèniel fat sun plaza Nives na demonstrazion alergia ulache i uemes di destudafuech mustrerà si njins y i

terzo de duta la ejistènza dla grupa di Destudafuech de Sëlva. L cumandant Josef Perathoner ie stat 16 ani alalongia cassier y t l medemo tèmp nce per 15 ani cumandant de grupa. A inuem de duc ti à l ambolt Peter Mussner fat na gran lauda al cumandant per si mpèni y grandiscima profescionalità de gra a chëla che l ie bon de tò te unì situazion, sibe pra meldefuech o vel' outra desgrazia, la drèta dezijion, cialan for dla segurèza de si cumèmbri y dl bèn dla cumenanza de Sëlva.

*Georg Hofer, scrivàn di Destudafuech de Sëlva*



## N dievelpaie a duc chëi che à rumà su l luech



Sculeies dla quarta tlas A (sun la foto cun l maester Florian Lardschneider) ie jic a rumé su l luech y plu avisa ora per l troi dla ferata jala Poza. Danter bozes, cartons, papieres iel nce unì tlupà su vel'ombrela.

L tèmp ne n' à nia tan judà pea, purmpò n iel stat ntèur a 100, de chisc truep sculeies che ie jic a rumé su luech, n juebia domesdi ai 30 de mei 2013. Sculeies dla doi quarta tlasses dla scola elementera y dla trèi prima tlasses dla scola mesana se à spartì su te deplu grupes y ie jic ora per i troies sciche chëla dla ferata, la via crucis, dala Sëlva ora y da Plan ite. Mutons y mutans jiva a cri desperatamènter refudam y maroca, mpue sciche fajan na garejeda, pur de abiné l sach plèn. La scumenciadiva "**Rumon su nosc luech**" ie unida metuda a jì via per l'èna y no sciche ti ultimi ani de sada y perchël fova la partezipazion nia tan granda. Purmpò san che la jènt de Sëlva se tol a cuer de avèi n luech bel y nèt y trueps jirà proscimamènter dessegur t l raion ulache i stà a rumé su. Nce chëi che pea pèsc va for drèt lezitènc a rumé su l ruf de Gherdèina. Da pert dl'aministrazion de chemun ti vèniel dit n gran Dievelpaie a duc chëi che se à tèt dlaurela, dantaldut ai sculeies che à dat n cuntribut costrutif per si luech. De gra!

## MUJIGA MODERNA

### Hosianna, samont y sun plaza

■ I cumèmbri dla grupa "Hosianna" ie cuntènc de anunziè che i ie sèn bele n pez che prova per doi gran avvenimènc: doi cunzerc da instà cun truepa cianties nueva! L prim sarà te **Sëlva**, ai **11 de lugio sun plaza de chemun**, y l segundo ai 13 de lugio a Cianacei. L program ie chëst iede scialdi

nteressant, mé per dè mpue danora, uniràl lascià audi cianties coche "Born this Way" de Lady Gaga y n remix de "Start me up/Living on a Prayer" de Glee. Ai **7 de lugio** cianterà i "Hosianna" pra na santa mëssa che vèn zelebreda sun Piz Miara deberieda cun i Jèuni de Sëlva. Duc ie de cuer nvie!





La Pluania de Sëlva à nce na plata internet ulache n possa jì a liejer d'uni sort de nformazions de utl per dut chël che à da nfé cun la pluania y l lëur dla singula grupes. L ie nce scric ncont dla storia dla dlieja, dla pluania y di servijes che pieta la pluania. Ora-dechèl possen liejer do i orares dla mësses de duta la pluanies de Gherdëina y desciriè ju uni ena la "Plata de Pluania". Publicà uniràl nce chiche ie mort y canche l ie la su-peltura.

[www.pluaniaselva.it](http://www.pluaniaselva.it)

## CUNSEI DE PLUANIA

# Festa dl Cunfermé y Prima Santa Cumenion

### Festa dl Cunfermé

N dumènia ai 5 de mei iel stat per la pluania de Selva na bela festa: 34 mutans y mutons dla segunda tlasses dla scola mesana à giapà l Sacramènt dl Cunfermé. Ntan dut l ann se ai anjinià cun lezitènza y legrèza a chësc gran dì, acumpaniei dai genitoresc che à tenì la catechesen. Tlo ulessans mo n iede auzè ora l gran leur che à fat Raffaella Crepaz, che cun savèi y entusiasim, cun cunseies dastramp de utl à judà i genitoresc a vester boni de tenì la catechesen.

Ntan l'ansciuda ons en-

ghe pudù jì duc deberieda a cri nosc vëscul Ivo Muser a Bulsan, chësc ti à sapù a duc i mutons dastramp nteressant.

La dumènia dla cunfermazion se à abinà sun plaza na gran cumpèida de jënt, no mé la mutans y mutons che giapova l sacramènt dl Cunfermé, si families, la nones y i nonesc, ma duta la pluania ti à fat unëur y festa. L sacramènt dl Cunfermé ie unì dat dal Kanonikus dut. Ulrich Fistill che à auzà orantan la perdica la mpurtanza che uniun de nëus à, per fé diventé ora de nosc mond n mieur mond. Dantaldut i mutons y la mutans

ne dëssa nia pensè che mé i granc possa fé de gran coses, ma propi èi nstësc, scumencian da si pitl y metan dut l mpèni, possa judè pea. N Dievelpaie de cuer ai Hosiana, ala mujiga, ai destudafuech y duc chëi che à dat si cuntribut a abelì la festa!

*Paola Trentin Mussner*

### Prima Santa Cumenion

"Geju, tu ies la lum!", chësc fova l moto dla Prima Santa Cumenion, che ie unida zelebreda n dumènia, ai 26 de mei 2013.

Bele d'autonn àns scumencià a njeniè ca i pitli mu-

tons y mutans sun chësc sacramènt tan mpurtant, se ancuntan te de pitla grupes te colonia basite. L ie stat drèt bel a udèi cun cie nteres che chisc pitli fajova pea, dantaldut nce, canche senièur pluan univa a i saludé. Nce te scola ntan la èura de religion ài pudù audì truep dla vita y storia de Gejù.

De auril iel pona unì zelebrà na santa mëssa, ulache èi se à prejentà; de mei iesen jic a Cistel, ulache na tel landa drèt daulëibon ti a nsenia a fé la osties, che i à pona nce pudù se to pea.

Ma l gran dì ne fova nia dalonc, fajan la proves per la santa mëssa, se nconfertovi mo deplu sun chësta bela festa. Nce sce n valgun dis dant ovel nevèt y l di dla Prima Santa Cumenion fovel dassènn frèit, ne se à i mutons nia lascià tò la bona ueia y à tëtut su Gejù te si cuer, giapàn l prim iede la Santa Cumenion

L'ena do an pona mo fat l ultima ancunteda te colonia, y n merdì, ai 4 de juni iesen jic a fé la stazions da Daunèi nchin te Val, deberieda cun senièur pluan; daldò ne pudova mancè n bon dlacin.

L cumite de urganizazion rengrazia de cuer senièur pluan Pire Clara y duc canc chiche à judà ntëurite a abelì chësta bela festa.

*Inge Demetz*



## N lecurdanza de sn. Luis Senoner de Ciablon

"I ani passa aslune, ma l fej bon y l ie bel y drèt lecurdé" ova scrit n iede seniëur Luis y chësc zitaf fova uni trat ca n ucajion dla giaurida dla gran mostra de fotografies da zacan stata dl 2008 te Cësa de Cultura de Sëlva.

**Seniëur Luis ie uni a mancè tla bela età de 95 ani che l à cumpli ai 28 de fauré de chësc ann. Supli iel uni - aldò de si ulentà - te curtina de Sëlva**

Seniëur Luis fova il cuinto fi de anda Mathilde Senoner, nasciuda Runggaldier de Runcaudiè y de bera Alois Albin de Ciablon (S. Cristina) che l ne ova nia plu pudù cunëscer davia che l ova perdù la vita ntan la Prima Gran Viera.

Mëssa nevela à seniëur Luis dît l Lunesc de Pasca ai 6 de auril dl 1942 te si dlieja de S. Cristina. La legrëza da primiziant jiva sot tla gran mueia de ne avèi nia n chël di si oma pra d'ël, morta feter n mëns dant. L duel y la mueia fova per seniëur Luis tan grant, da ulèi zelebré si mëssa nevela achiet via, zënza l suné dla ciampanes y dla mujiga. L fova inò tēmp de viera, dla Segunda Gran Viera y deguna ustaria ne ulova se tò su de fé la marēnda, davia che n ne giatova nia da cumpré ite. La providēnza ova ulù, nes ova cuntà seniëur Luis, che truep zitadins de S. Cristina ova judà pea per giaté chël che fova debujēn y la ustaria da Uridl ova pona njinià ca drèt na bona marēnda.

Seniëur Luis ie stat 10 ani caplan ncantēur ti luesc de Südtirol coche Neumarkt, Kurtatsch, Pens, Tluses y Urtijèi, 4 ani pluan da Bula y pona pluan de nosta pluania de Sëlva dal 1958 nchina al 1982 per bēn 24 ani alalongia. Dal 1982 nchina al 2002 fovel furmescere ora Villanders y dopro, davia che si forzes lasciova bel plan do, iel jit a sté tl cunvënt dla munighes de S. Michael-Eppan ulache l jiva danterite y danterora a cunzelebré o a liejer



Seniëur Luis Senoner de Ciablon (1918-2013)

da nuef a se nravisé, a crëscer, a madurì y a purté si fruc. Chi che à cunesciù seniëur Luis se lecorda dessegur tan suvènz che l nunziova - canche l teniva dutrina da cansla ju - l bon granel. L savova percie. L bon granel spidlova si esperienzes de vita. Cie che èl à vivù te si nfanzia ti ie stat de gran arichimēt spirituel, de sentimēnc soc y sentii che l ie for inò stat bon de nes dé inant cun boniscimi pensieres. Y si plu bela dutrines fova for tla rujeneda de l'oma, che jiva tan a cuer, tan rica de sentimēt.

Seniëur Luis à lià Idie y la natura a si viver da uni

fova nce l fé fotografies. Tl ciamp de nosta cultura iel da nunziè che seniëur Luis à for rujenà n bel ladin nēt, rich de beliscima paroles, suvènz nia plu adurvedes, nes tramandan de bon scric. De seniëur Luis ie stata l'idea de scri sun na tofla l paternoster per gherdēina, tofla che ie senteda ite tla arcades dla gran basilica sul mont dl ulif a Gerusalemme. Coche gran amatēur dl teater al ciancià truep pec te nosta rujeneda, l pez plu cunesciù ie „l nia de parola“. N si zitaf: „...l bel teater ie na flëura de cultura!“

De seniëur Luis ie nce doi verscions per ladin gherdēina dla stazions che vèn lieves ntan la cuarēisma. La natura nes nsēnia che l passé di ani storj bel plan



Seniëur Luis cun mutons y mutans dl ann 1951 n l di dla Prima Santa Cumenion. Dovia da man ciancia: Sn. Luis, l maester Zenz Delago, Carmelo Stenico, Claudio Mussner (+), Flori Mussner, Bruno Runggaldier, Erwin Mussner, Martin Senoner, Leo Mussner, Paul Nocker, Willi Demetz, Hermann Runggaldier y la maestra Fefa Insam. Dancà (da m.c.): Willi Costa, Erwin Kasslatte, Justine Senoner, Pia Musna, Assunta Mussner, Annemarie Complöi, Olga Perathoner, Marta Ploner, Adolf Insam y Leo Runggaldier (+).

na mëssa cun Sn. Andreas Perathoner.

Te duc chisc ani à seniëur Luis dat grandiscima testemianza de fede viva, chëla fede che l à giatà te cuna (bēn set si andes fova jites munighes) y vivù da pitl insu cun si oma, fra y surans. L ie stat n bon granel de sumēnza, che à pudù se nravisé y crëscer bēn per merit de n grum de cosses che à caraterisà y nfluenzà la vita de seniëur Luis. Y l bon granel à fat crëscer na bela spia, rica de graniei, che scumenciova for inò

di. Urazion y amirazion - na nēubla lianza - per l bel crià, per l bēn dla vita, à caraterisà l viver de sn. Luis. Tan de iedesc iel mei levà drèt abenëura per vester sun Col dala Pieres, Sas Rigais o sun Piza da Cir per udèi y tò pert cun cuer y ana ala marueies dl stlaiè di, dl surèdl che nraiova de cueciun la piza de Saslonch, dl prim linèus al urizont dl firmamēt che dlutiva l'ultima dumbries dla nuef!

Gran pascion y legrëza ovel cun nosta bela flëura da mont y de pra. Lià a chësc

l corp, ma la spiritualità dla persona y si vester resta inant tl tēmp. L priè ie stat l mièur cumpani de seniëur Luis te si ultimi ani de vita. Urazion y meditazion à tēt ite gran pert de si tēmp via per l di, nfin al flurì dl surèdl che à destudà per for l linèus te si uedli.

Si pesc ie sēn n ciel sarēinn ulache dui canc uleron n di julè lesiermēnter sciche plumes balarines tl desert, davia che nosta forzes ie mé ncësa da Idie.

Che l pause n pesc!



## LANDWIRTSCHAFT

### Hundekot hat auf Grünflächen nichts zu suchen

Wenn landwirtschaftlich genutzte Flächen regelmäßig als Hundeklo „missbraucht“ werden könnten gesundheitlichen Risiken entstehen. Darauf machen die bäuerlichen Organisationen aufmerksam. Ganz abgesehen von hygienischen Gründen stelle Hundekot eine Gefahr für Mensch und Tier dar denn Studien belegen, dass durch Hundekot Krankheiten und Parasiten übertragen werden. So können Spülwürmer auf Menschen übertragen werden. Nehmen Rinder Hundkot über das Gras auf, kann das zu Fehlgeburten führen. Gelangt restlicher Hundekot mit in die Heuernte, so wird ein großer Teil dieses Winterfutters von den Kühen verweigert. Hundehalter, werden daher gebeten ihre „Lieblinge“ nicht auf landwirtschaftlich genutzten Flächen frei laufen zu lassen.

[www.fundinfo.it](http://www.fundinfo.it)  
[www.oggettirovati.it](http://www.oggettirovati.it)

Tlo pudëis abiné cosses y robes perdudes, che ie unides abinedes y dates ju ti "Ufizes cosses perdudes - Fundbüros" de dut Südtirol.

## DOCUMENTI DI IDENTITÀ

### Con minori all'estero solamente con documento individuale

■ In prossimità delle vacanze estive si ritiene utile fornire alcune brevi informazioni sui documenti di identità per evitare spiacevoli inconvenienti a chi parte per una vacanza all'estero. Potrebbe p.es. succedere che qualcuno si trovi respinto alla frontiera straniera al momento della partenza per la località estera perché sprovvisto di un documento valido per l'espatrio per sé o per i propri figli minorenni.

#### Passaporto

Il passaporto resta il principale documento per le trasferte all'estero, poiché universalmente riconosciuto, mentre non sono molti i Paesi che accettano la carta d'identità italiana valida per l'espatrio. Viene rilasciato dalla Questura ma la domanda può essere presentata presso il Comune di residenza. Il Comune provvederà alle autentiche di foto e di firma e a fissare un appuntamento presso la Questura di Bolzano per tutti coloro che sono tenuti a depositare le impronte digitali e la firma digitale.

Dal 26 giugno 2012 tutti i minori devono essere muniti di un documento individuale per viaggiare all'estero. Pertanto l'iscrizione dei minori di anni sedici sul passaporto dei genitori non è più valida. Il passaporto del genitore con iscritto il figlio resta valido fino alla scadenza, ma solo per il genitore.

Se il minore di anni quattordici è già in possesso di un passaporto personale emesso prima del 25 novembre 2009 si deve provvedere ad aggiornarlo facendo inserire i dati dei genitori. Nessun aggiornamento è necessario per i passaporti dei minori di

anni quattordici emessi dopo il 25 novembre 2009 poiché da tale data era già obbligatorio riportare, a pagina 5, i nominativi dei genitori.

#### Carta d'identità

Per i viaggi all'interno dell'Unione Europea e per alcuni Paesi extraeuropei non è richiesto il passaporto ma è sufficiente la carta di identità valida per l'espatrio.

Dal 2011 non esiste più alcun limite minimo di età per il rilascio della carta di identità. Sono stabilite scadenze scaglionate secon-



do l'età del titolare: per i minori di età inferiore a tre anni, la carta di identità vale tre anni, per i minori di età compresa tra tre e diciotto anni, la validità è di cinque anni e per i maggiorenni la validità è di dieci anni. Si segnala che talvolta comportano notevoli disagi (fino al respingimento in frontiera) le carte d'identità in formato cartaceo rinnovate con timbro apposto dal Comune.

#### Dichiarazione di accompagnamento

I minori degli anni quattordici possono recarsi all'estero solo se accompagnati dai genitori o da chi ne fa le veci. I genitori devono sempre essere in grado di dimostrare la propria qualità di genitore; ciò avviene o con indicazione contenuta nel documento di identificazione del minore, o con

un certificato di nascita con indicazione della paternità e maternità, rilasciato dall'ufficio anagrafe comunale. Qualora un minore di anni quattordici venga affidato ad altre persone maggiorenni o a una compagnia di trasporto, queste dovranno essere munite di apposita dichiarazione di accompagnamento firmata dai genitori o da chi ne fa le veci e convalidata dalla Questura.

#### Certificato di nascita con fotografia

La validità di tale documento viene attualmente disconosciuta da un numero sempre maggiore di Paesi stranieri. L'utilità di tale documento è d'altra parte da ritenersi non più attuale poiché non esiste più un limite minimo di età per il rilascio della carta di identità.

Per concludere si raccomanda a chi intende recarsi all'estero di controllare tempestivamente la validità del proprio documento di identità. Va ricordato che per l'ingresso o il transito in alcuni Paesi viene richiesto un documento con una determinata validità residua, p.es. di sei mesi dalla data di ingresso. Occorre inoltre informarsi se il Paese di destinazione richiede un visto d'ingresso. Informazioni al riguardo possono essere richieste presso la propria agenzia di viaggio o presso il competente Ufficio diplomatico-consolare in Italia.

Molte informazioni e notizie utili per chi viaggia sono contenute nei siti internet della Polizia di Stato e del Ministero degli Esteri ai seguenti link: [www.passaportonline.poliziadistato.it](http://www.passaportonline.poliziadistato.it) oppure [www.viaggiareassicuri.it/](http://www.viaggiareassicuri.it/)

# D'uni sort de manifestazions per nosc seniores

■ For plu y plu da culëur y for plu da vivanda ie nosta stua di seniores. Chësc posen di do n bon ann de lëur defin garatà. Cun l mën de setëmber mët for man nosta **ancuntesdes dl mierculdi te stua** y n va inant nchin a mez juni. I mierculdi di bie i mënsc dl instà passons alergia, fajan **jites** de n 3-4 èura, for de domesdi. Nsci passa un ann ndolauter, belau zënza se ntënder che nosta grupa cumpëida bele 13 ani de atività.



I seniores de Sëlva tla valeda de Non.

La **ancuntesdes** tla stua ie daniëura blòtes. Sambën ie l dejidere dla majera pert de ruvé adum per carté, ma n cëla for de cuncé ite unitant vel' referat o vel' domesdi culturel, de bona ueia o nce vel festa particulera. La gran mëisa tla stua ie per chëles che pastelnea, vel' juech da mëisa o nce mé per se la ciaculé, che nce chësc ie de gran mpurtanza y de valor. La cumpëida crësc for plu y plu, n possa di che uni ieden passa 30. Canche piton **l'èures de ginastica** ruvel mo leprò n bel tlap. Bën 30 iedesc se ons ancuntà tla stua, la majera manifestazions vën for fates tla cësa de cultura.

**Via per l mën de mei ie unides a se l dé n valguna manifestazions che à drët plajù.**

L fova n iede anda **Lidia Kasslatte** de **Urtijëi** che à purtà **plantas y craitles** che vën sentedes ora te verzon cuntan y spiegan drët bën.

L mierculdi do sons jic n jita dut l di, chëst ann tla **val di Non a vijité l ciastel Thun**. On abù doi landes cumpaniadëures che nes à menà tres l ciastel cun gran savëi. Nes à fat marueia udëi cun ce nteres che duc scutova su. Dut chël ie metù ora re-prejentea cënc y cënc ani de storia che à caraterisà nosc raion. On udù che nce vel dadetel possa plajëi y descedé inò curiosità culturela.

N mierculdi scialdi particular ie pona stat chël cun anda **Ruth Engl** y anda **Waltraud Holzer** dl Touriseum de Maran. Ne savan perdrët nia a ce che jan ancontra canche les nes ova damandà de pudëi unì tla stua a lascé rujené nosc seniores sun si **ntraunides cun i furesti plu dagiut**. Nteressant y blòt iel stat cun tla doves, che nes à n iede prejentà n film sun la storia dl turism tlo tl Südtirol, coche ie stat l svilup nce n cont de stredes

y ferates, l flurì dl turism che ova abù coche bel popul nia manco che la cosera Sissi. Dopro à pona nosc seniores cuntà de si pitla ntraunides o coche n ova metù man tlo da nëus a lascé via liec, cun ce puech che i furesti se cuntentova. L ie stat na blòtiscima ciaculeda. Ai

17 de nuvëmber unirà pona dut prejentà tl ciastel Trauttmansdorff a Maran, ulache ne manceron segurdeno.

L'ultim mierculdi dl mën ie stat leterer cun anda **Babi Pitschieler da Nudrëi**. Èila à scrit truep ntan si vita y dan n valgun ani iel unì dat ora l liber **„Mi lecurdanzes“**. Sën an dat ora n liber de poejes „Na vita duta en rima“ y anda Babi ie unida tla stua cun si fia Silvia che a pona nce liet dant vel poeja y si nepot Elias à sunà l'armonica, coche for drët da snait.

Nëus se ancunteron **ai 3 de lugio dala doi domesdi** pra la dljea de S. Crestina per fé l troi de San lacun ora Sacun. Mbincion a duc n bel instà y lascëve savëi bel y avède legrëza a jì a amiré la bela natura.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità

- August Rottensteiner à cumpli ai 5 de juni l'età de 93 ani*
- Regina Aldosser à cumpli ai 12 de mei l'età de 92 ani*
- Marianna Mussner à cumpli ai 8 de mei l'età de 92 ani*
- Agnes Kasslatte à cumpli ai 27 de mei l'età de 91 ani*
- Antonia Schenk à cumpli ai 3 de juni l'età de 91 ani*
- Johann Baptist Mussner cumplësc ai 18 de juni l'età de 91 ani*
- Maria Eva Comploi cumplësc ai 23 de juni l'età de 90 ani*
- Rosalía Ploni cumplësc ai 22 de juni l'età de 89 ani*
- Teresa Schrott à cumpli ai 18 de juni l'età de 89 ani*
- Irene Munari à cumpli ai 26 de mei l'età de 88 ani*
- Giuseppe Mussner à cumpli ai 3 de mei l'età de 87 ani*
- Vincenzo Mussner à cumpli ai 3 de mei l'età de 87 ani*
- Franz Senoner à cumpli ai 5 de mei l'età de 87 ani*
- Renato Valt à cumpli ai 2 de mei l'età de 86 ani*
- Franz Senoner à cumpli ai 12 de juni l'età de 86 ani*
- Ilda Perathoner à cumpli ai 20 de juni l'età de 85 ani*
- Elena Kostner à cumpli ai 14 de mei l'età de 80 ani*
- Valerio Moling à cumpli ai 24 de mei l'età de 80 ani*
- Arnaldo Stuffer à cumpli ai 12 de juni l'età de 75 ani*
- Vinzen Herm. Perathoner à cumpli ai 14 de juni l'età de 75 ani*
- Vinzenz Ulrich Mussner cumplësc ai 22 de juni l'età de 75 ani*

*Te chësta lista vëniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù unì ann.*



Pra la presentazion dl liber de anda Babi da Nudrëi (a man ciancia). Si muta Lidia à liet ora dl liber, l nepot Elias à sunà l'armonica.



Mirko Celestino à venciù la edizion dl 2011

## MOUNTAINBIKE

# I 3013 atlec dla "Hero" pea inò via da Sëlva

**La Südtirol Sellaronda HERO sesta stazion de Copa dl Mond "Mountain Bike World Series" - Campionac dl Mond tl 2015 -**

Ai 22 de juni unirà inò metuda a jì la Südtirol Sellaronda Hero. La garejeda de mountainbike marathon ntëur ala valedes ladines dl Sela ie stata bona te me trèi ani de se fé n boniscimo inuem. L livel aut arjont ti a permetù al cumité de giapé la crèta y stima dla Federazion taliana dla rodes FCI y de chëla mundiela UCI. Chësc à purtà pro che l ti ie unì sèurandat l mpèni de mèter a jì ti proscimi doi ani l'organizacion de garejedes de copa dl mond MTB marathon, la Marathon World Series y, leprò, de urganisé per cont dl UCI i Campionac dl Mond 2015.

Gherdëina y duta la valedes ladines se nconforta sun chësta trèi manifestazions nternazionales de gran prestige. Per ti vester al gran mpèni a l cumité de urganizazion metù man de metèr adum na squadra cum-petènta, bona de sèurantò ncèries y de ti vester a duc i duvieres ntëur ala Copa dl Mond y ai Campionac Mundièi ite.

**Mudazions pra l purtoi de garejeda**

Coche dit, la maratona de mountain bike tres la Dolomites ie unì tèuta su per l prim iede tl circuit "Marathon World Series" dl UCI, l'Unione Cycliste Internationale. Y propi per se adaté ala regules dla Federazion nternazionela à i urganisadëures messù slungè l purtoi de garejeda. L èi messorà ti vester a 90 km y 4.400 metri de deslivel, ntan che l'èiles ti jirà ncontra a 66 km y 3.100 metri de deslivel. Tl'èna de garejeda uniral te Gherdëina 3013 cuncurènc da feter 30 nazions. Danter chisc saral nce deplù stars. La Südtirol Sellaronda HERO ie una dla maratones plu dures y spettaculeres



Nce i mutons y la mutans possa fé pea pra la Hero, sun n percors plu curt sambèn.



Nce chëst ann pierà via i atlec dal zënter de Sëlva

a livel mundiel. La majera ndesfida dla HERO vèn da si lunghèza y da si pendènzes: cun 90 km (6 km plu lonch di ani passei) y 4.400 metri de deslivel iela una dla maratones plu cum-petitives y ries al mond. La trata njunteda ie unì realisada danter l jëuf de Ciaulonch y Rëba. De ndut se svilupea l'87% dl percurs sun singletrails y stredes forestales, ntan che l rest ie sun asfalt.

*„L purtoi de gara se adatea da stramp a mi carateristighes”* conta Steffen Thum, l atlet tudèsch che tl 2012 à venciù la World Series, dijan inant che *“pra la Sellaronda Hero muessen cuncuistè da sèui uni meter, ajache l ne n'ie belau nia mesun ti sté dossù a n atlet y unì trac”*. Y l colombian Leonardo Paez, miena che *„per vèncer la Hero, muessen vester plustersc di cuncurènc tla trates che va suvier, ti erc”*.

Pervia dla smueia unida ju sun Dantercèpies iel nce unì mudà l percors che ne jirà sèn nia plu su per la streda forestela ma su per la streda provinziela per ruvé sun Frea. A chësta maniera ie nce i percurs de garejeda plu lonc; chël di èi ie de 90 km (4.400 m de deslivel) y chël dl'èiles 66 km (3.100 m de deslivel)

L'atleta che à venciù l plu suvènz pra la Südtirol Sellaronda HERO ie la tudèschia **Katrin Schwing** che à venciù sibe dl 2011 che nce l ann passà. La plu asvelta dl 2010 fova la taliana Anna Ferrari. Pra i èi à venciù n iede sèul l columbian Leonardo Paez (2012), l talian Mirko Celestino (2011) y l sudtirolesc Klaus Fontana (2010).

**La "Hero" sun RAI Sport**

Ntant se nconfertons sun chësta bela y gran manifestazion che pea via dal zënter de Sëlva y che va nce a finè te nosc luech. La cunferènza stampa cun i truep jurnalisc vèn nce chëst ann fata tl Tublà da Nives. Ora-dechèl sarà na direta sun RAI Sport y plu avisa la trasmiscion "Il dopo HERO" che unirà data tres ai 22 de juni dala 18:00 ala 19:00.

Duc chëi ne possa nia vester presènc pra la garejeda possa cialé l livestreaming sun [www.sellarondahero.com](http://www.sellarondahero.com), danter la 9:00 y la 12:30. L ie unì metù deplu cameres dlongia l purtoi y nce puderà nce udèi de bie chedri spettaculeres tèuc su cun l joler.

[www.sellarondahero.com](http://www.sellarondahero.com)

# Volkssportolympiade 2013 in Gröden

Vom 25. bis 29. Juni 2013 dreht sich in Gröden alles um den kollektiven Spaß an Bewegung. In dieser Zeit gastiert die alle zwei Jahre vom Internationalen Volkssportverband an wechselnden Orten ausgerichtete Volkssportolympiade im Grödental. Amateursportler aus aller Welt treten in den Disziplinen Wandern, Laufen, Schwimmen und Radfahren an. Das Besondere: Die Gemeinschaft steht im Mittelpunkt - nicht der Wettkampf.

Im Rahmen des Sportvents findet am 27. Juni, die erste Auflage des „Val Gardena-Gröden Marathon Running Race“, ein Laufmarathon für Amateure, statt. Freunde des Sports aus aller Welt werden in Gröden erwartet, wenn vom 25. bis 29. Juni 2013 die Volkssportolympiade ihre Türen öffnet. Die Disziplinen der besonderen Olympiade umfassen die Breitensportarten **Wandern, Radfahren, Schwimmen und Laufen**. Beim Wandern, Nordic Walking und Radfahren stehen verschiedene Distanzen zwischen fünf und 24 Kilometern zur Wahl, wählbar je nach Fitnessgrad. Die Besonderheit der Volkssportolympiade: Getreu dem olympischen Grundsatz „Dabei sein ist alles“ steht

im Gegensatz zur Olympiade der Profis anstelle des rivalisierenden Wettkampfscharakters der Gemeinschaftsgedanke im Vordergrund. Zur Teilnahme ist jeder Sportinteressierte berechtigt, es existieren keine Sollzeiten oder leistungssportlichen Vorgaben.

## Val Gardena-Gröden Marathon Running Race

Erstmals findet in Gröden, im Rahmen dieser Volkssportolympiade, am 27. Juni, in Zusammenarbeit mit dem Verein ASV Gherdëina Runners, ein Marathon und Halbmarathon für Amateure statt. Start (11.00 Uhr) und Ziel ist für beide Rennen über den klassischen Distanzen von 42,195 km und 21,097 km (Halbmarathon) am Sportstadion Pranives in Wolkenstein. Zeitbegrenzung für den Marathon 6 Stunden und teilnahmeberechtig sind alle Athleten/innen die bis zum 27.6. das 18. Lebensjahr vollendet haben.

## „Sport verbindet“ Rahmenprogramm der Volkssportolympiade

Ganz im Zeichen eines Volkssportfestes rundet ein **gemeinschaftliches Rahmenprogramm** unter



Die Volkssportolympiade wird in einem zweijährigen Turnus vom Internationalen Volkssportverband (IVV) an wechselnden Orten ausgerichtet. Für 2013 setzte sich Gröden als Austragungsort gegen Norwegen, Österreich und China durch. Damit tritt Gröden in die Fußstapfen von Estland, Japan und der Türkei. Im Internationalen Volkssportverband sind weltweit 5.500 Vereine aus 49 Ländern organisiert. Viele Millionen Menschen nehmen jährlich an den Veranstaltungen des IVV teil, deren Highlight die Volkssportolympiade ist.

freiem Himmel die Sportveranstaltungen ab. Jeder der drei Grödner Orte – St. Christina, Wolkenstein und St. Ulrich – richtet eine Abendveranstaltung mit typischem Grödner Charakter aus, darunter ein traditioneller Handwerker- und Bauernmarkt am 26. Juni in St. Christina, ein Heimatabend am 27. Juni in Wolkenstein und ein Trachtenumzug am 28. Juni in St. Ulrich. Die Volkssportler aus aller Welt haben dort nicht nur Gelegenheit, ihre sportlichen Erfahrungen des Tages auszutauschen, sondern auch mehr über Kultur und Brauchtum im Grödental zu erfahren. Neben den klassischen Volkssportarten können sich die Sportler auch gemeinsam in Trendsportarten wie **Bouldern, Slacklining oder Klettern** ausprobieren.



## Eine Veranstaltung für alle Wander- und Sportfreunde

Gedacht um neue Urlaubsgäste nach Gröden zu locken, ist die Volkssportolympiade auch für einheimische Sportbegeisterte eine willkommene Abwechslung die zum Mitmachen einlädt. Zudem wird in jedem Dorfzentrum während dieser Tage eine Riesenleinwand angebracht wo einzelne Abschnitte der Veranstaltung verfolgt werden können.

## Anmeldegebühren

Für Kinder bis fünf Jahre ist die Teilnahme an der Volkssportolympiade frei, Kinder und Jugendliche von sechs bis fünfzehn Jahren zahlen 25 Euro und Teilnehmer ab 16 Jahren 50 Euro. Die Anmeldung zum Laufmarathon kostet 25 Euro und zum Halbmarathon 20 Euro, kann im Internet oder vor Ort getätigt werden und ist Teilnehmern ab 18 Jahren vorbehalten. Weitere Informationen zur Volkssportolympiade unter [www.valgardena.it](http://www.valgardena.it) und [www.ivv-suedtirol.info](http://www.ivv-suedtirol.info) sowie auf [facebook.com/ivv2013](https://www.facebook.com/ivv2013).



Das Organisationskomitee der Volkssportolympiade 2013 in Gröden

## Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Pioli Giancarlo Illiano: Formazione di n. 3 nuovi posti auto nella p.ed. 1477

Comploi Johann Anton, Comploi Askan: Demolizione del fienile, spostamento della cubatura e realizzazione di una casa d'abitazione - 1. variante

Monteleone Carmela Maria: Ampliamento qualitativo della p.ed. 815 Pensione Promenade - 2. variante

Demetz Giuseppe: Demolizione della stalla abusiva e costruzione di una stalla aperta sulla p.f. 586

Mussner Giuseppe, Planker Georg, Scott Susanna Katherine: Costruzione di due edifici di civile abitazione sulla p.f. 459/8 "Col da Lech"

Seggiovie Danterceppies S.p.A.: Realizzazione di torri di raffreddamento per innervamento artificiale sulla p.f. 1027/1:

Piazza Karl Engelbert: Recupero come demolizione e ricostruzione con ampliamento della met della casa d'abitazione "Ruacia";

Garden S.r.l.: Realizzazione di una bussola-ingresso presso la p.ed. 1314, Residence Garden;

Gardenahotels S.a.s. di Hofer

E. & C.: Realizzazione di una terrazza e variazione di destinazione d'uso da camera a bar presso la p.ed. 914 bar - ristorante - pizzeria "L Medel" - 2. variante in sanatoria;

Demetz Jan Matie: Realizzazione di una bussola-ingresso presso la p.ed. 1314, Residence Garden;

Delago Roman - Delago Erberto: Ampliamento della p.ed. 542 in localit La Poza - 1. variante con realizzazione di un garage;

Mussner Franz - Bacher Andreas: Demolizione dell'edificio esistente p.ed. 1004 casa "Edera", opere di scavo e consolidamento delle scarpate;

Riffeser Otto & Co. S.a.s.: Ampliamento dell'ufficio della p.ed. 1228 nella zona produttiva Plan;

Oliva Giuseppe - Bottone Linda - Oliva Daniel - Oliva Gerardo: Demolizione, ricostruzione, ampliamento e riqualificazione energetica della casa d'abitazione, p.ed. 803 - 1. variante;

Crepaz Raffaella: Ampliamento qualitativo del Garni Crepaz;

Senoner Werner: Ampliamento di due finestre al piano terra sulla facciata nord e est del Garni "Villa Maria";

Aghel S.n.c. di Mussner Emilia & Margareth: Ampliamento qualitativo del Hotel Garni Aghel - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di una tettoia per il deposito di legna in località Plan;

Mussner Marco: Risanamento, ristrutturazione e diversa suddivisione del piano secondo - sottotetto con aumento dei posti letto del Garni Flurida - 1. variante;



Vom 14.06.2013 bis zum 06.09.2013 wird in Gröden wiederum ein saisonaler ärztlicher Bereitschaftsdienst zugunsten der Touristen eingerichtet. Die Ambulatorien in Wolkenstein befinden sich im „Zënter Karl Unterkircher“ am Nivesplatz 2 und sind unter der Telefonnummer 0471 794266 erreichbar. Die Öffnungszeiten sind von 9.00 bis 12.00 Uhr. In St. Ulrich ist der Bereitschaftsdienst (Tel. 0471 797785) in der Purgerstrasse 14 untergebracht. Die Öffnungszeiten sind von 16.00 bis 19.00 Uhr. Die diensttuenden Ärzte gewährleisten im Bedarfsfalle auch Hausvisiten rund um die Uhr. Diese können über die Rufnummer 0471 794266 oder direkt im Ambulatorium beantragt werden.

## Muvimënt demografich

### NASCIUI

Ongaro Luca ie nasciù ai 25 de autil 2013

Dejaco Nadine ie nasciuda ai 28 de autil 2013

Barbana David ie nasciù l prim de mei 2013

Pasolli Sara ie nasciuda ai 2 de mei 2013

### MARIDEI

Mussner Andreas Anton y Zingerle Karin se à maridà ai 18 de mei 2013

### MORC

Demez Vincenzo ie mort ai 29 de autil t'età de 88 ani

Moling Valerio ie mort ai 4 de juni t'età de 80 ani.

Aldosser Regina ie morta ai 9 de juni t'età de 92 ani



Seguite il sindaco di Selva su twitter  
twitter.com/PeterMussner

### Udiënzes

L ambolt Dr. Peter Mussner tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L vizeambolt Adrian Senoner tèn udiënza uni prim merdi dl mēns dala 8 ala 9 daduman.

L assessëur Andrea Mussner tèn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 9:00.

La assessëura Milva Mussner tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00.

La cunselièra Doris Mussner Delago dà udiënza sce n s'ì damanda. Email: doris.mussner@selva.eu

### Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vèn ora 6 iedesc al ann  
Diretëur resp.: Georg Mussner  
Comitè de redazion:  
Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Doris Mussner, Eleonora Senoner  
Redazion: tel. 0471 77 21 12  
e-mail: selvancuei@pentagon.it  
Layout: www.pentagon.it  
Fotografies: Alex Runggaldier, Georg Mussner, Archif dl Chemun  
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

## "Die Kleiderkammer"

„Die Kleiderkammer“ wird in Zusammenarbeit mit dem KVW auf Talebene angeboten. Im Ex- Altersheim von St. Ulrich können gebrauchte, gut erhaltene und saubere Kleidungsstücke für Kinder und Erwachsene abgegeben oder gegen eine kleine Spende erworben werden. Dieser Dienst wird **jeden Dienstag von 08.30 bis 10.30 und jeden Donnerstag von 14 bis 16 Uhr angeboten**. Der Erlös wird für wohltätige Zwecke verwendet.

Alle sind herzlich eingeladen davon Gebrauch zu machen.



Chèsta plata vèn mandada a

D'uni sort de nformazions y documēnc da desciairè



WWW.SELVA.EU